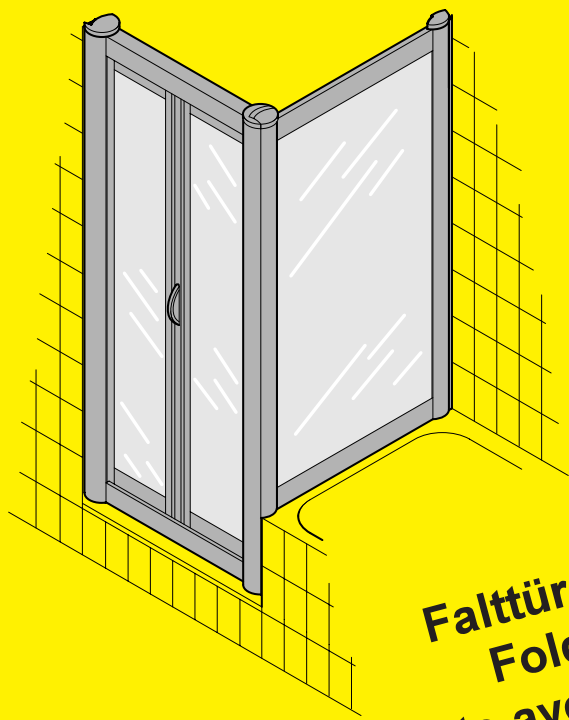
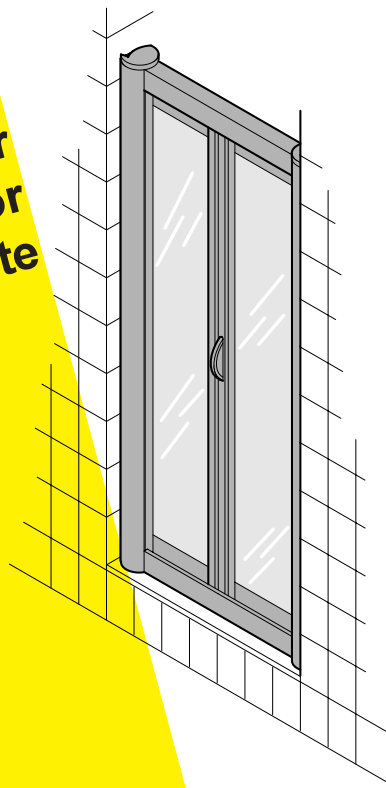


Montageanleitung  
Assembly Instructions  
Instructions de Montage

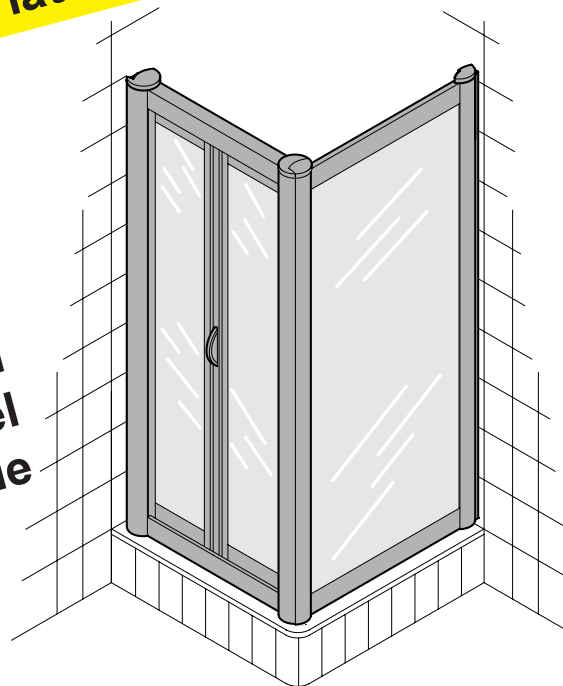


# OPTIMO

Faltür  
Folding door  
Porte pliante



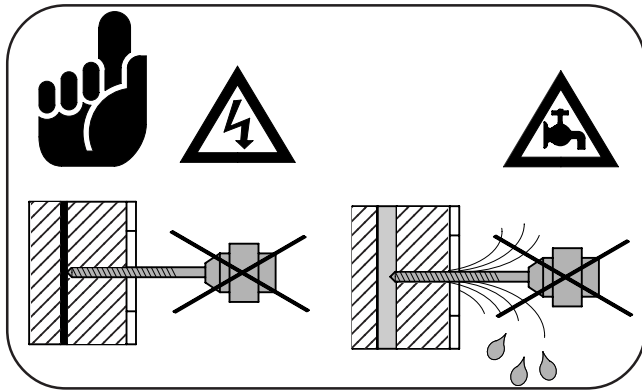
Faltür mit Badewannen-Seitenwand  
Folding door with bath side panel  
Porte pliante avec paroi latérale pour baignoire



# Inhaltsverzeichnis / Contents / Table des matières

Montageanleitung Falttür Installation instructions for folding door Instructions de montage pour porte pliante	3 - 8
Montageanleitung Falttür mit Seitenwand Installation instructions for folding door with side panel Instructions de montage pour porte pliante avec paroi latérale	9 - 15
Montageanleitung Falttür mit Badewannen-Seitenwand Installation instructions for folding door with bath side panel Instructions de montage pour porte pliante avec paroi latérale pour baignoire	16 - 22

## Sicherheitshinweise Safety instructions Informations concernant la sécurité



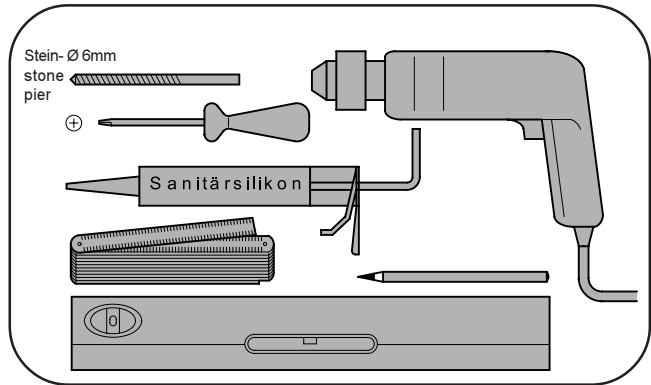
### Wichtige Hinweise zur Montage

- Montieren Sie die Duschattrennung anhand unserer Montageanleitung.
- Überprüfen Sie vor Montagebeginn das Einbaumaß (X,Y) der Duschwanne auf Seite 4,10 oder 17.
- Überprüfen Sie vor der Montage die Duschattrennung auf Transportschäden, da wir für bereits montierte Teile keine Haftung übernehmen.
- Die Wandanschlußprofile (Pos.2,3 bzw.4) befinden sich in den Aufnahmenuten des Rahmens der Tür (Pos.1).
- Fliesen und Wannenrand müssen staub- und fettfrei sein.
- Verschließen Sie vor Montagebeginn den Abfluß Ihrer Duschwanne, damit keine Schrauben in den Abfluß rutschen können.
- Um Kratzer in der Duschwanne bei der Montage der Duschattrennung zu vermeiden, legen Sie bitte ein Handtuch in die Duschwanne.
- Die Duschwanne muß exakt waagrecht montiert sein.
- Eine zusätzliche Fixierung der Kunststoffkappen mit Restsilikon ist möglich.
- Entfernen Sie nach der Montage die Schutzfolie von den Kunstglasscheiben, indem sie mit einem scharfen Messer oder einem kleinen Schraubendreher (Größe1) vorsichtig an den Profilkanten eingeritzt wird.
- Bei Reklamationen verwenden Sie bitte unser beigelegtes Qualitätszertifikat.
- Heben Sie diese Montageanleitung und Ihre Rechnung für spätere Garantieansprüche auf.

### Important information on installation

- Install the shower cubicle in accordance with our assembly instructions.
- Check the fitting dimension (X,Y) for the shower tray on page 4,10 or 17, prior to commencing assembly work.
- Check the shower cubicle for damage caused in transit prior to installing the cubicle, as we will be unable to accept any claims for defects or damage after installation.
- The panel connection profiles (items 2, 3 and 4) are located in the connection slots of the door frame (item 1).
- Tiles and rim of shower tray must be free of dust and grease.
- Close the drain of your shower tray prior to beginning installation work, to ensure that no screws can drop into the drain.
- Please place a towel in the shower tray to prevent scratching during installation of the shower cubicle.
- The shower tray must be exactly horizontal.
- Additional fixing of the plastic caps with residual silicone is possible.
- After installation, remove the protective foil from the imitation glass panels by carefully slitting the foil with a sharp knife or a small screwdriver (size 1) at the edges of the profiles.
- Should you have any complaints, please use our enclosed quality certificate.
- Keep these installation instructions and your invoice for any guarantee claims.

## Erforderliche Werkzeuge Required Tools Outils nécessaires



### Remarques importantes relatives au montage

- Monter la séparation de douche en se référant à nos instructions de montage.
- Avant de commencer le montage, vérifier la cote de montage (X,Y) du receveur de douche, page 4,10 ou 17.
- Avant le montage, s'assurer que la séparation de douche n'a pas subi de dommages pendant le transport, car nous n'assumons aucune responsabilité pour les éléments ayant déjà été montés.
- Les profilés de raccord pour paroi (pos. 2, 3 et 4) se trouvent dans les gorges de fixation du cadre de la porte (pos. 1).
- Les carrelages et le rebord du receveur de douche doivent être exempts de poussière et de graisse.
- Avant de commencer le montage, obturer la bonde du receveur de douche afin d'éviter que des vis ne tombent dans l'évacuation.
- Afin d'éviter les rayures lors du montage de la séparation de douche, veuillez poser une serviette sur le receveur de douche.
- Le receveur de douche doit être parfaitement horizontal.
- Une fixation supplémentaire des capuchons en plastique avec un reste de silicone est possible.
- Après le montage, retirer le film protecteur des vitres en matériau de synthèse en faisant avec précautions une entaille au niveau des arêtes profilées à l'aide d'un couteau tranchant ou d'un petit tournevis (taille 1).
- En cas de réclamations, veuillez utiliser notre certificat de qualité joint.
- Conserver les présentes instructions de montage et votre facture en cas d'éventuels recours ultérieurs en garantie.

# Teileliste Faltdür

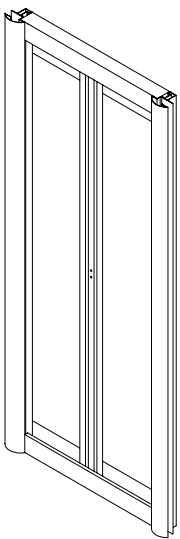
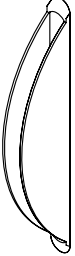
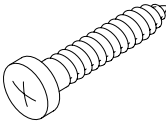


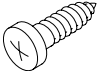
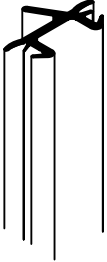


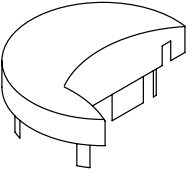
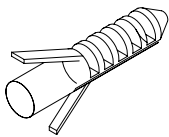
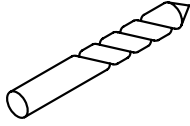
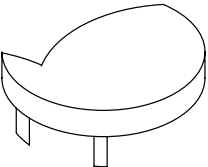
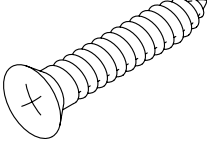
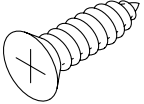
## Parts list - folding door

## Liste des piéces de la porte pliante

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.

Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.

Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

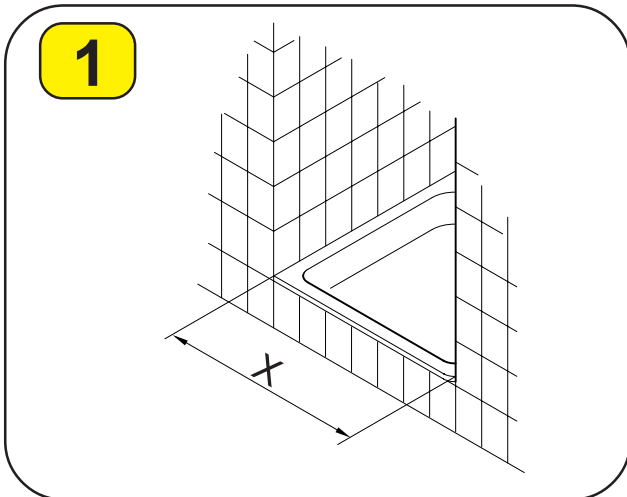
Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	6		2	12	 3,5 x 25	2
2		2	7		2	13	 2,9 x 6,5	4
3		2	8		4	14	 grau weiß schwarz    grey white black    gris blanc noir	à 12
4		1	9		10	15	 ø 2,7	1
5		1	10	 3,9 x 38	10			
			11	 3,9 x 13	6			


Abbildungen sind nicht maßstabsgerecht  
Diagrams are not to scale.  
Les figures ne sont pas à l'échelle

# Montage Falldür

## Installation - folding door

## Montage de la porte pliante

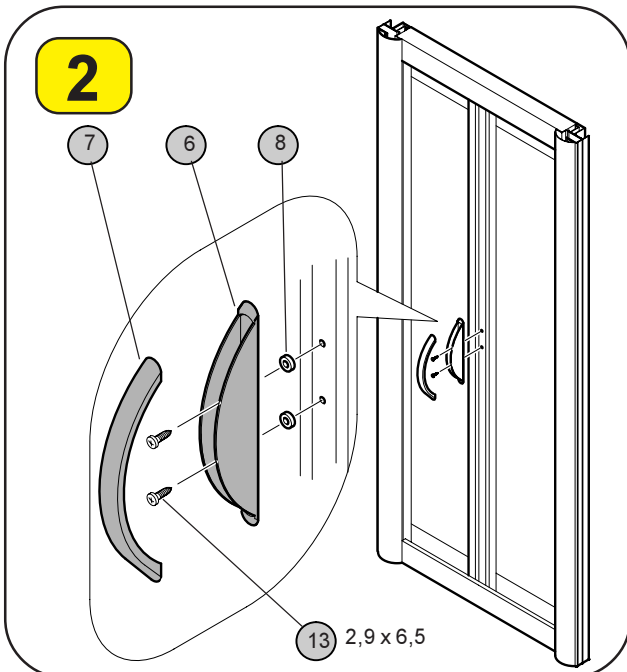


	X min.	X max.
750	722	752
800	772	802
900	872	902
1000	972	1002

Maßangaben in mm

Dimensions in mm

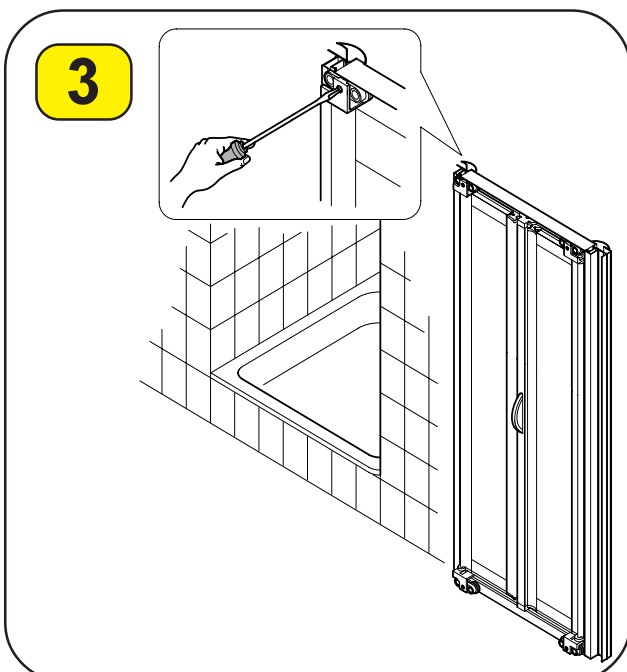
Cotes exprimées en mm



Befestigen Sie die Griffunterteile (Pos.6) auf beiden Seiten der Griffleiste mit den Schrauben 2,9 x 6,5 (Pos.13) und den Unterlegscheiben (Pos.8). Schieben Sie das Griffoberteil (Pos.7) auf das Griffunterteil fest auf.

Fit the lower parts of the handle (item 6) on either side of the handle rail, using the 2,9 x 6,5 screws (item 13) and the washers (item 8). Slot the top part of the handle (item 7) firmly onto the lower part of the handle.

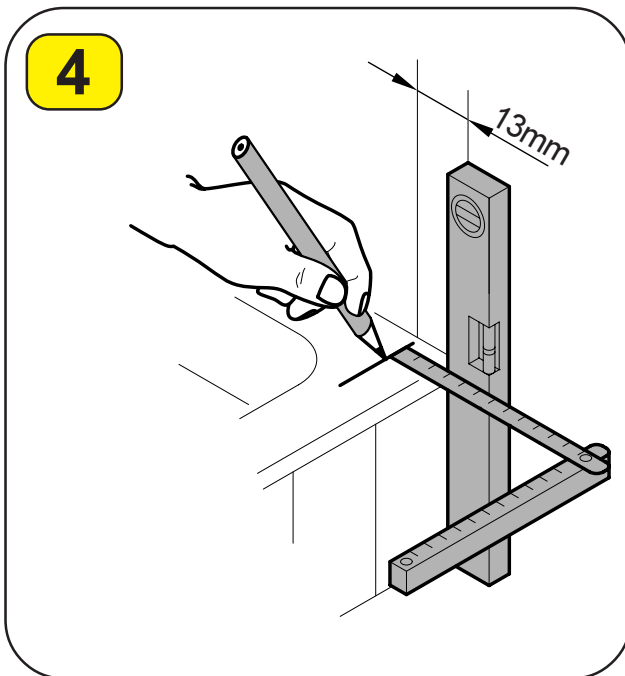
Fixer les parties inférieures des poignées (Pos.6) des deux côtés de la barre de poignée à l'aide des vis de 2,9 x 6,5 (Pos.13) et des rondelles (Pos.8). Emmancher fermement la partie supérieure de la poignée (Pos.7) sur la partie inférieure.



Zur Montage der Abtrennung muß das Faltelement aus dem Rahmen genommen werden. Lösen Sie hierzu erst die unteren und anschließend die oberen Schrauben der Laufwagenhalter.

For the purpose of fitting the partition, the folding element must be removed from the frame. To this end, unscrew first the lower and then the upper screws of the carriage holder.

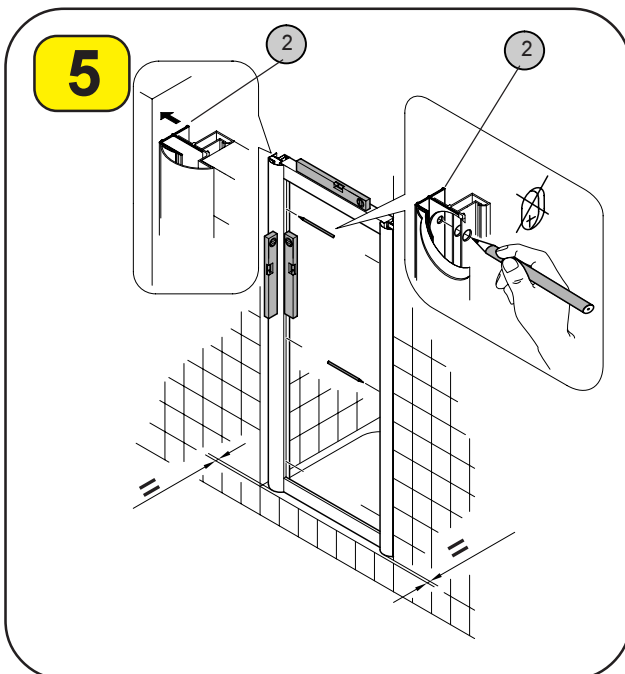
Pour le montage de la séparation de douche, l'élément pliant doit être sorti du cadre. Pour ce faire, desserrer tout d'abord les vis inférieures, puis les vis supérieures du support de chariot.



Markieren Sie die Position der Wandanschlußprofile auf dem Wannenrand. Verwenden Sie hierzu einen Bleistift oder einen wasserlöslichen Faserschreiber mit dünner Mine. Der Abstand zum Wannenrand beträgt 13 mm.

Mark the positions of the panel connection profiles on the edge of the bath, using a pencil or a water-soluble felt-tip pen with a fine tip. The distance from the edge of the bath is 13 mm.

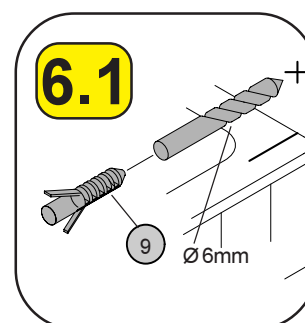
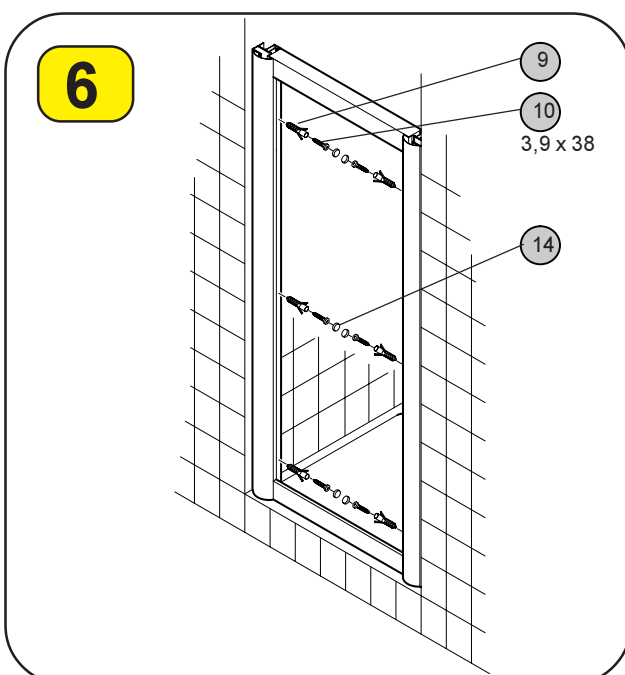
Repérer la position des profilés de raccord pour paroi sur le rebord de la baignoire. Utiliser pour ce faire un crayon à papier ou un feutre à pointe fine, effaçable à l'eau. La distance par rapport au rebord de la baignoire est de 13 mm.



Setzen Sie den Rahmen mit den eingesetzten Wandanschlußprofilen (Pos.2) in die Nische und ziehen die Wandanschlußprofile aus den Rahmenprofilen, so daß die Tür fest in der Nische steht. Reißen Sie die Bohrlöcher durch das Rahmenprofil an. Achten Sie darauf, daß der Rahmen lotrecht in der Nische steht.

Insert the frame with the fitted panel connection profiles (item 2) in the niche and pull the panel connection profiles out of the frame profiles, as a result of which the door will stand firm in the niche. Mark out the holes to be drilled through the frame profile. Ensure that the frame stands plumb in the niche.

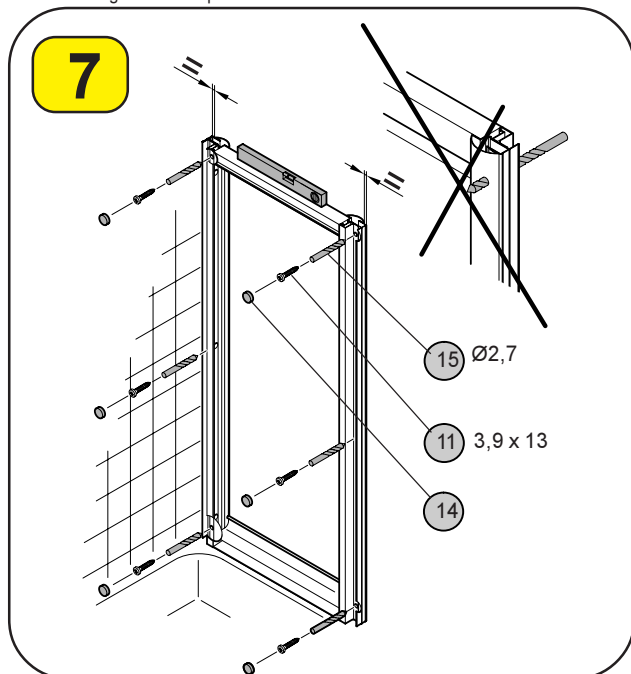
Positionner dans la niche le cadre avec les profilés de raccord pour paroi (Pos.2) montés et sortir les profilés de raccord pour paroi hors des profilés d'encadrement, de sorte que la porte soit bien calée dans la niche. Tracer les trous de perçage à travers le profilé d'encadrement. Veiller à ce que le cadre soit bien d'aplomb dans la niche.



Nehmen Sie den Rahmen wieder aus der Nische und bohren die angezeichneten Löcher. Stecken Sie erst die Dübel (Pos.9) in die Bohrlöcher bevor Sie den Rahmen wieder in die Nische setzen und mit den Schrauben 3,9 x 38 befestigen.

Remove the frame from the niche and drill the marked holes. Insert the dowels (item 9) into the drilled holes before reinserting the frame in the niche, and fix in place with the 3,9 x 38 screws.

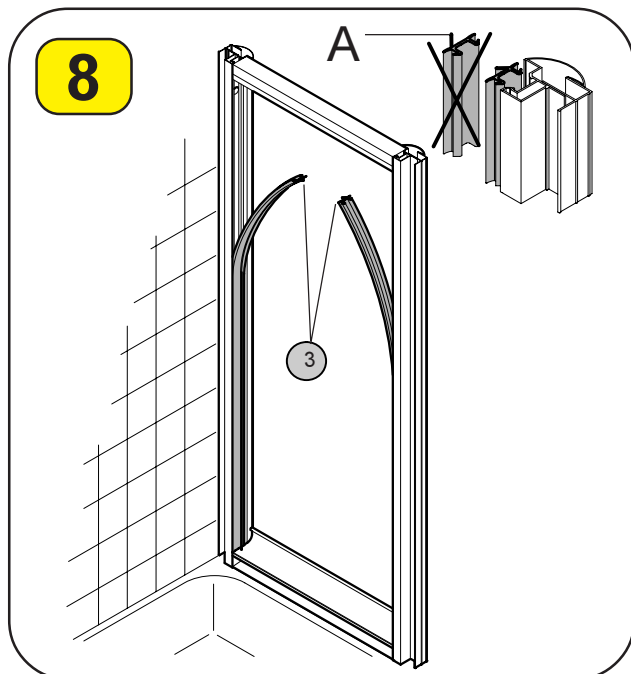
Ressortir le cadre hors de la niche et percer les trous tracés. Enfoncer tout d'abord les chevilles (Pos.9) dans les trous de perçage avant de remettre en place le cadre et de le fixer à l'aide des vis de 3,9 x 38.



Richten Sie den Rahmen waagrecht aus und bohren mit dem Bohrer Ø 2,7 mm durch die inneren, vorgebohrten Löcher des Rahmens und verschrauben diesen mit den Wandanschlußprofilen. Achten Sie vor dem Bohren darauf, daß Sie die Position der Duschtrennung nicht verändern.

Align the frame horizontally, use a Ø 2.7 mm bit to drill through the pre-drilled inner holes on the frame and screw the frame to the panel connection profiles. Before drilling, ensure that you do not alter the position of the shower partition.

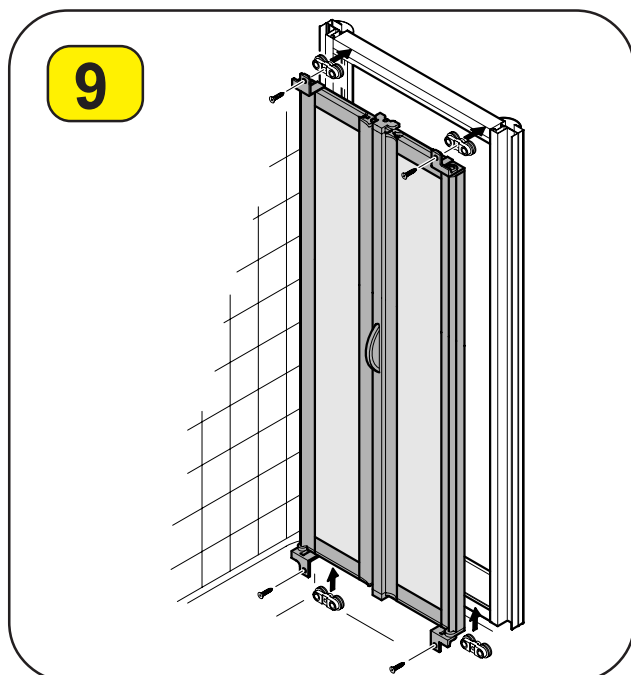
Ajuster horizontalement le cadre et percer à l'aide du foret de Ø 2,7 mm à travers les trous intérieurs prépercés du cadre et visser ce dernier avec les profilés de raccord pour paroi. Avant de percer, veiller à ne pas modifier la position de la séparation de douche.



Klipsen Sie die graue Dichtleiste (Pos.3) in die Nut der aufrechten Rahmenprofile. Die weiche Dichtlippe (A) muß hierbei nach innen zeigen.

Clip the grey sealing strip (item 3) into the slot of the upright frame profile. The soft sealing lip (A) must point inwards.

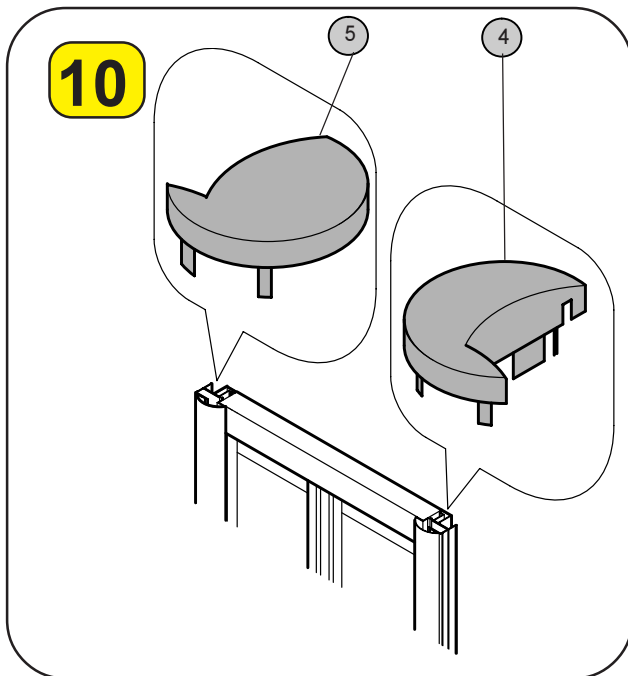
Clipser la baguette d'étanchéité grise (Pos.3) dans la gorge des profilés d'encadrement verticaux. La lèvre d'étanchéité souple (A) doit être dirigée vers l'intérieur.



Hängen Sie das Faltelement wieder in den Rahmen ein. Befestigen Sie hierzu erst die oberen Laufwagen mit dem Faltelement, anschließend die unteren.

Fit the folding element back in the frame. For this purpose, attach first the upper running carriages and then the lower running carriages to the folding element.

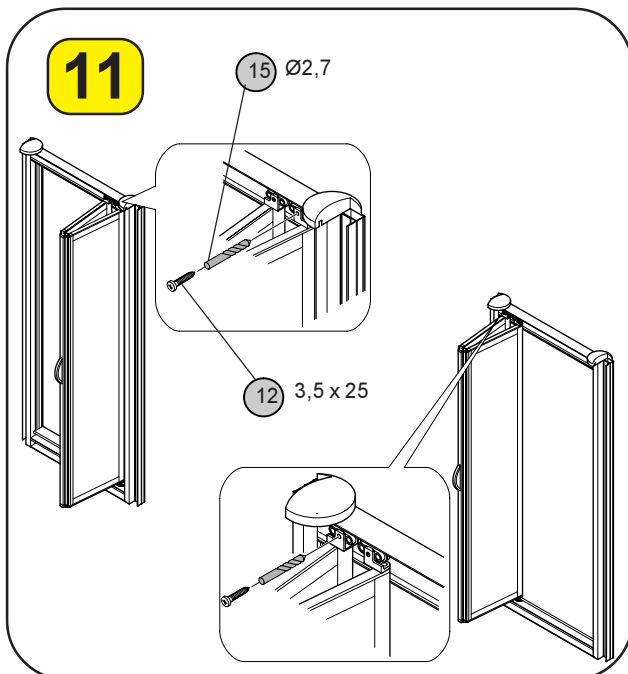
Accrocher à nouveau l'élément pliant dans le cadre. Pour ce faire, fixer tout d'abord les chariots supérieurs avec l'élément pliant, puis les chariots inférieurs.



Stecken Sie die Kappen in die passende Aufnahme der Profile. Achten Sie auf die richtige Position der Kappen.

Insert the caps in the appropriate slots on the profiles. Ensure that the caps are positioned correctly.

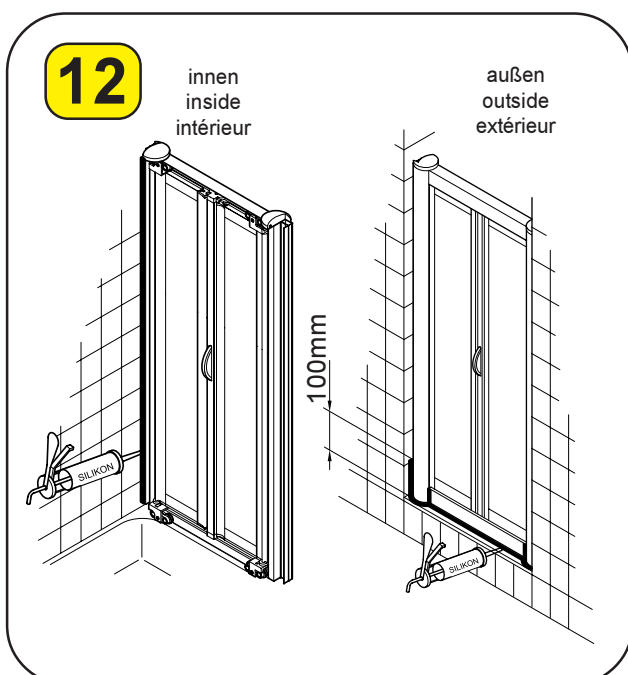
Mettre en place les capuchons dans les logements correspondants des profilés. Veiller au bon positionnement des capuchons.



Wählen Sie die Anschlagseite der Falttüre aus. Hierzu lösen Sie zuerst die obere Schraube aus dem Laufwagen der gewählten Anschlagseite und bohren mit dem Bohrer Ø 2,7 (Pos.15) mm durch das Loch des Laufwagens in das Rahmenprofil und befestigen diesen mit der Schraube 3,5 x 25 (Pos.12). Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt bei dem unteren Laufwagen.

Select the stop side of the folding door. For this purpose first remove the upper screw from the running carriage of the selected stop side, use a bit of Ø 2.7 mm (item 15) to drill through the hole of the running carriage into the frame profile and fix the frame profile using the 3,5 x 25 screw (item 12). Repeat this procedure for the lower running carriage.

Choisir le sens d'ouverture des portes pliantes. Pour ce faire, desserrer tout d'abord la vis supérieure hors du chariot du côté d'ouverture sélectionné, puis, à l'aide du foret de Ø 2,7 mm (Pos.15), percer à travers le trou du chariot dans le profilé d'encadrement, et fixer ce dernier avec la vis de 3,5 x 25 (Pos.12). Répéter l'opération avec le chariot inférieur.



Die Duschtrennung **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, daß die Duschtrennung undicht wird. Feuchten Sie zum Glätten der Silikonfuge den Finger mit Spülmittel an. Benutzen Sie Ihre Duschtrennung erst 24 Stunden nach dem Abdichten.

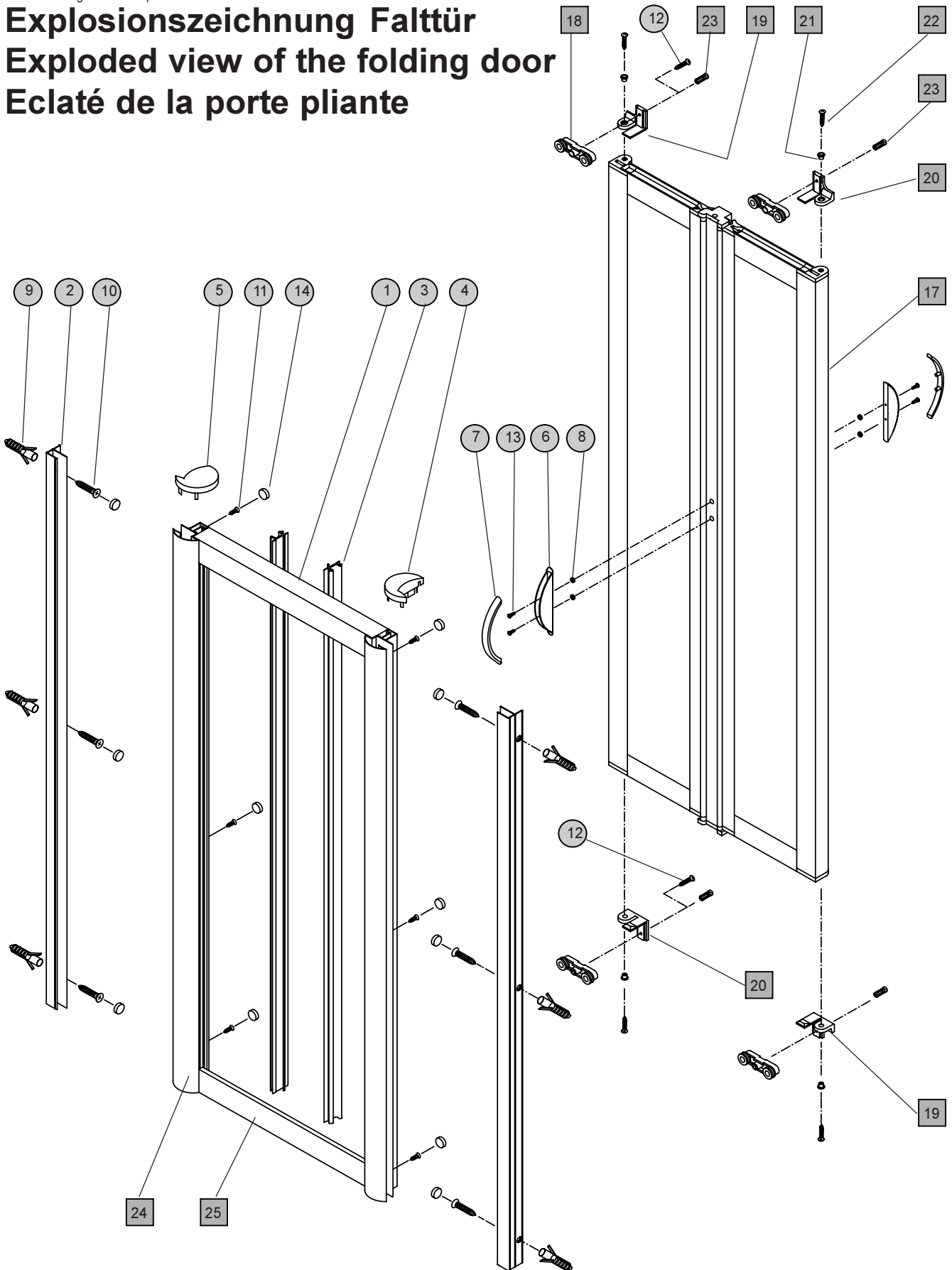
The shower partition is to be sealed with silicone only at the points indicated in the diagram. The use of additional silicone may cause the shower partition to leak. Moisten your finger with washing-up liquid to smooth the silicone joint. Wait 24 hours after sealing the joints before using your shower partition.

Réaliser l'étanchéité de la séparation de douche avec du silicone uniquement aux endroits repérés sur le schéma. L'application de silicone à d'autres endroits risque d'entraîner un défaut d'étanchéité de la séparation de douche. Pour lisser le joint de silicone, humidifier le doigt avec du liquide à vaisselle. Attendre 24 heures après l'application du silicone avant d'utiliser votre séparation de douche.

# Explosionszeichnung Falldür

## Exploded view of the folding door

### Eclaté de la porte pliante



#### Bestellinformation

Ersatzteil bitte nur mit der Angabe der Pos.Nr. bestellen.

■ = bereits vormontiert

#### Ordering information

Please order replacement parts by stating the item no. only.

■ = preassembled

#### Informations pour la commande

Pour la commande des pièces de rechange, indiquer systématiquement le n° de pos.

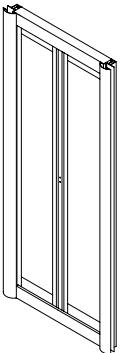
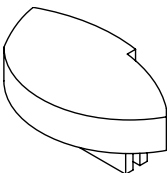
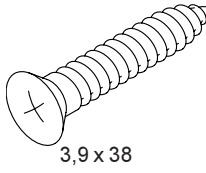
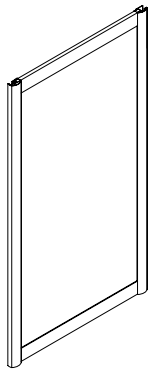
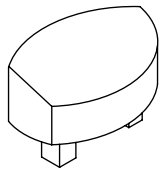
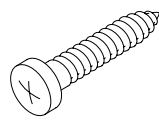
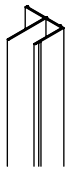
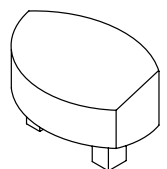
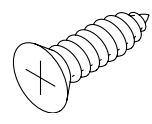
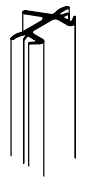

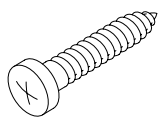
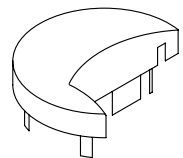


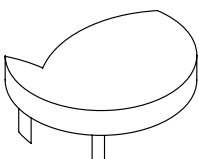

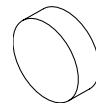
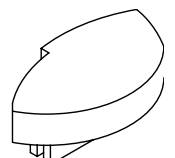

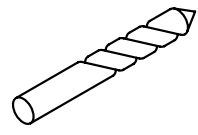

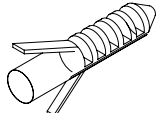
■ = déjà préassemblé

# Teileliste Falttür mit Seitenwand

## Parts list - folding door with side panel

### Liste des pièces de la porte pliante avec paroi latérale

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.  
 Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.  
 Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

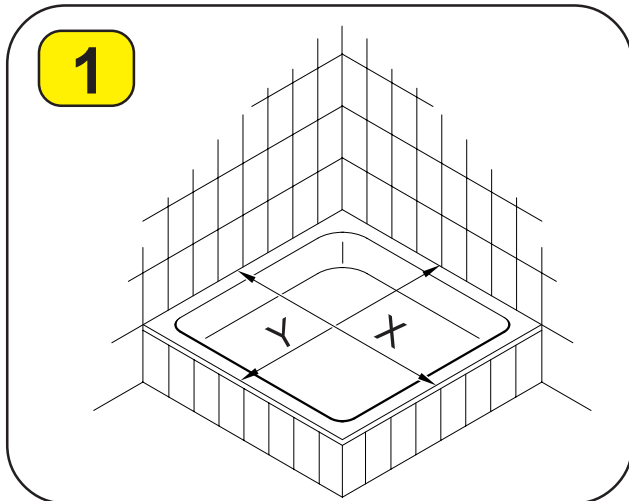
Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	8		1	17	 3,9 x 38	10
2		1	9		1	18	 3,9 x 25	3
3		2	10		1	19	 3,9 x 13	6
4		2	11		1	20	 3,5 x 25	2
5		1	12		3	21	 2,9 x 6,5	4
6		1	13		2	22	 grau grey gris weiß white blanc schwarz black noir	à 12
7		1	14		2	23	 ø 2,7	1
			15		4			
			16		10			

Abbildungen sind nicht maßstabgerecht  
 Diagrams are not to scale.  
 Les figures ne sont pas à l'échelle

# Montage Falttür mit Seitenwand

## Installation of folding door with side panel

### Montage de la porte pliante avec paroi latérale



	Tür Door Porte		Seitenwand Side panel Paroi latérale	
	X min.	X max.	Y min.	Y max.
<b>750</b>	735	750	735	750
<b>800</b>	785	800	785	800
<b>900</b>	885	900	885	900
<b>1000</b>	985	1000	985	1000

Maßangaben in mm

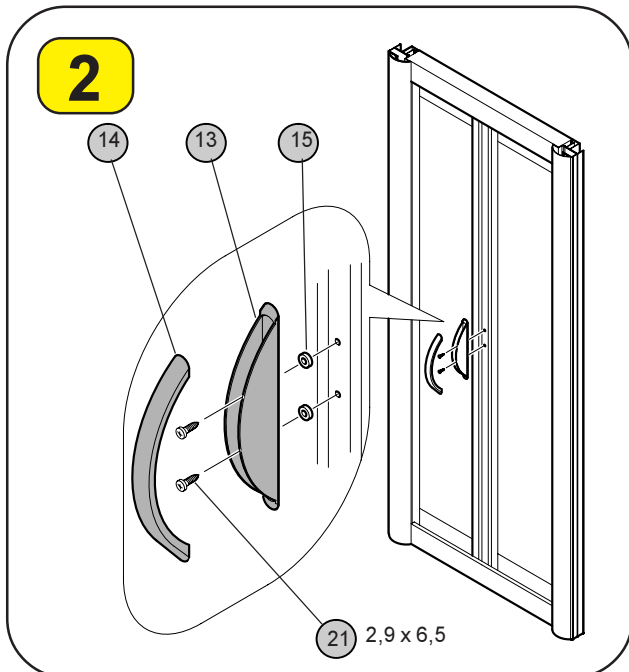
Dimensions in mm

Cotes exprimées en mm

Montageanleitung ist für „Seitenwand rechts“ dargestellt. Bei „Seitenwand links“ **spiegelbildlich** montieren.

Installation procedure is shown for „side panel on right“. The mirror image of the diagram applies for „side panel on left“.

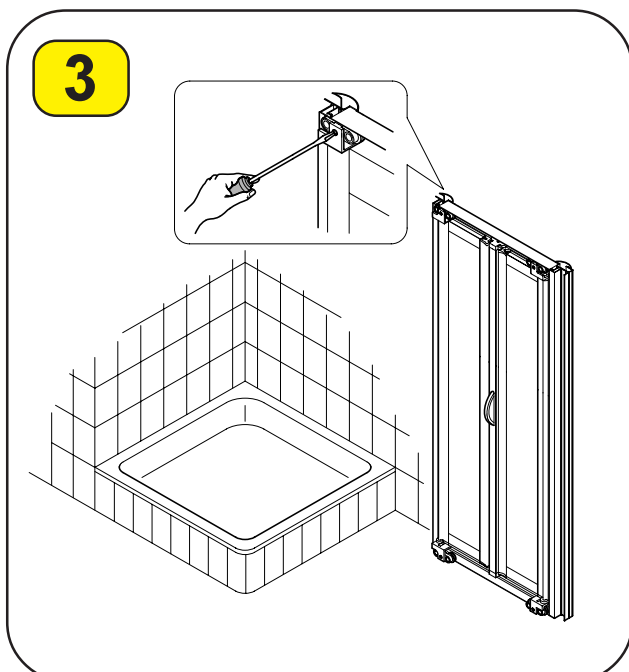
Les instructions de montage s'appliquent au montage avec „paroi latérale droite“. Le montage s'effectue de manière symétrique pour la „paroi latérale gauche“.



Befestigen Sie die Griffunterteile (Pos. 13) auf beiden Seiten der Griffleiste mit den Schrauben 2,9 x 6,5 (Pos. 21) und den Unterlegscheiben (Pos. 15). Schieben Sie das Griffoberteil (Pos. 14) auf das Griffunterteil fest auf.

Fit the lower parts of the handle (item 13) on either side of the handle rail, using the 2,9 x 6,5 screws (item 21) and the washers (item 15). Slot the top part of the handle (item 14) firmly onto the lower part of the handle.

Fixer les parties inférieures des poignées (Pos. 13) des deux côtés de la barre de poignée à l'aide des vis de 2,9 x 6,5 (Pos. 21) et des rondelles (Pos. 15). Emmancher fermement la partie supérieure de la poignée (Pos. 14) sur la partie inférieure.



Zur Montage der Abtrennung muß das Faltelement aus dem Rahmen genommen werden. Lösen Sie hierzu erst die unteren und anschließend die oberen Schrauben der Laufwagenhalter.

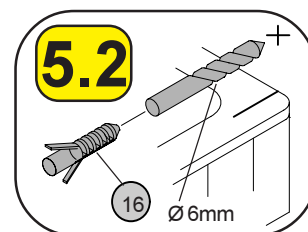
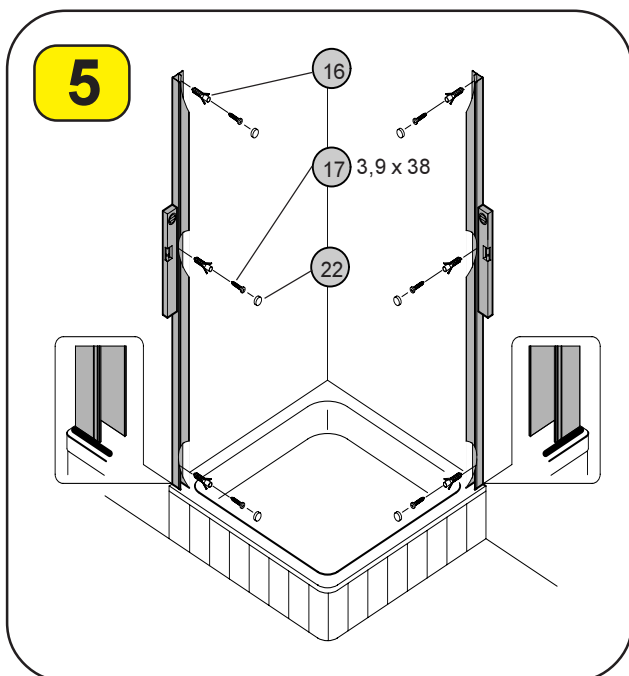
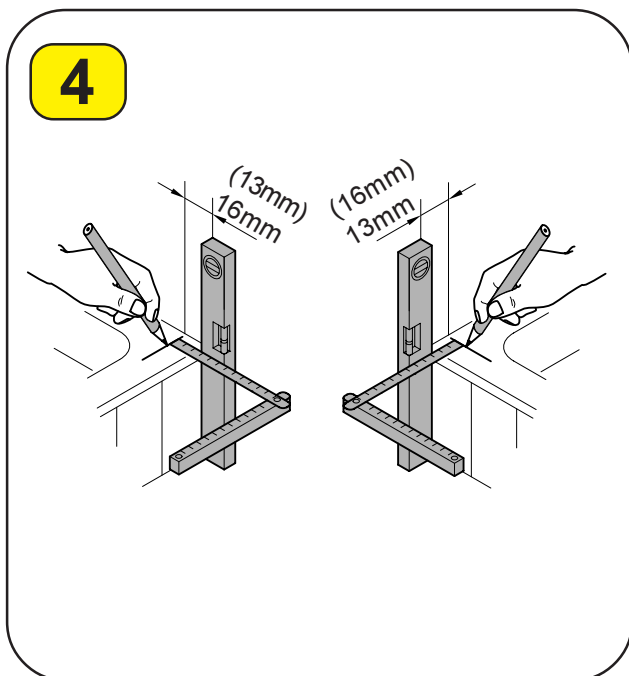
For the purpose of fitting the partition, the folding element must be removed from the frame. To this end, unscrew first the lower and then the upper screws of the carriage holder.

Pour le montage de la séparation de douche, l'élément pliant doit être sorti du cadre. Pour ce faire, desserrer tout d'abord les vis inférieures, puis les vis supérieures du support de chariot.

Falttür mit Seitenwand / Folding door with side panel / Porte pliante avec paroi latérale  
 Markieren Sie die Position der Wandanschlußprofile auf dem Wannenrand. Verwenden Sie hierzu einen Bleistift oder einen wasserlöslichen Faserschreiber mit dünner Mine. Der Abstand des Wandanschlußprofils der Falttür beträgt 13 mm, daß der Seitenwand 16 mm. Die Maße in Klammern gelten für die Montage der Seitenwand links.

Mark the positions of the panel connection profiles on the edge of the bath, using a pencil or a water-soluble felt-tip pen with a fine tip. The clearance for the panel connection profile of the folding door is 13 mm, the clearance for the profile of the side panel is 16 mm. The dimensions in parentheses apply for installation with the side panel on the left.

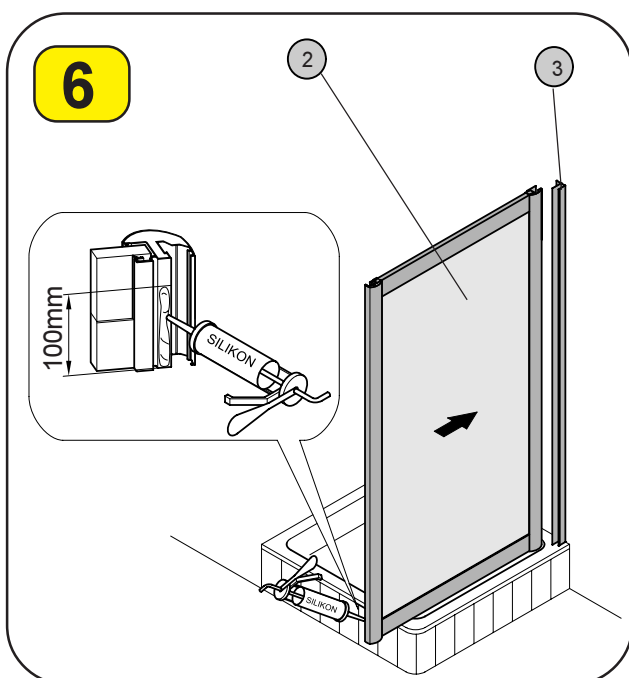
Repérer la position des profilés de raccord pour paroi sur le rebord de la baignoire. Utiliser pour ce faire un crayon à papier ou un feutre à pointe fine, effaçable à l'eau. La distance du profilé de raccord pour paroi de la porte pliante est de 13 mm, et celle de la paroi latérale est de 16 mm. Les cotes entre parenthèses s'appliquent au montage de la paroi latérale gauche.



Zur Montage der Falttür mit Seitenwand sind nur zwei Wandanschlußprofile notwendig. Diese befinden sich in den Aufnahme-  
 nuten der Rahmenprofile der Falttür.  
 Die nicht dargestellten Löcher im Wandanschlußprofil (Pos.3) werden nur zur Verbindung mit einer Seitenwand benötigt.

The installation of the folding door with sidewall requires two panels connections profiles only. These are mounted into the recess grooves of the folding doors frame profiles.

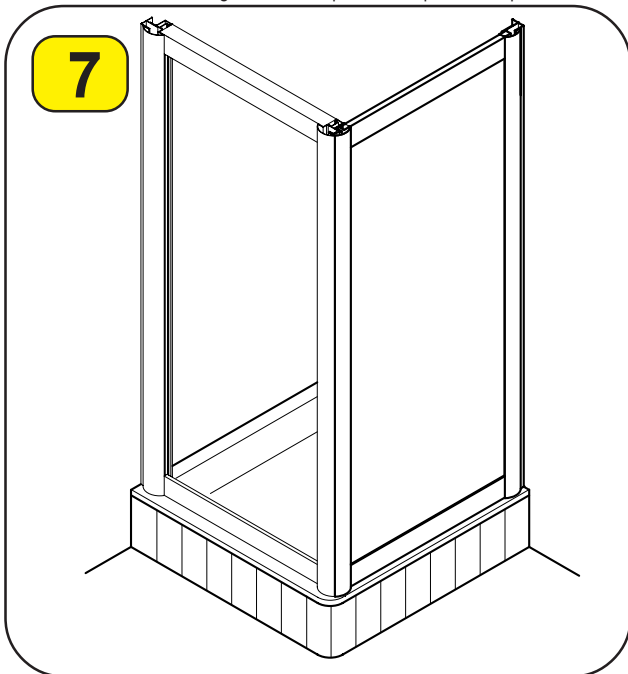
Pour le montage de la porte pliante on a besoin seulement de deux profilés de raccord. Elles se trouvent dans les gorges de fixation des profils de la porte pliante.



Geben Sie an der in der Skizze markierten Stelle eine dünne Silikonnaht von 100 mm und schieben die Seitenwand (Pos.2) in das Wandanschlußprofil (Pos.3).

Apply a thin seam of silicone of 100 mm in length at the point indicated in the diagram and slot the side panel (item 2) into the panel connection profile (item 3).

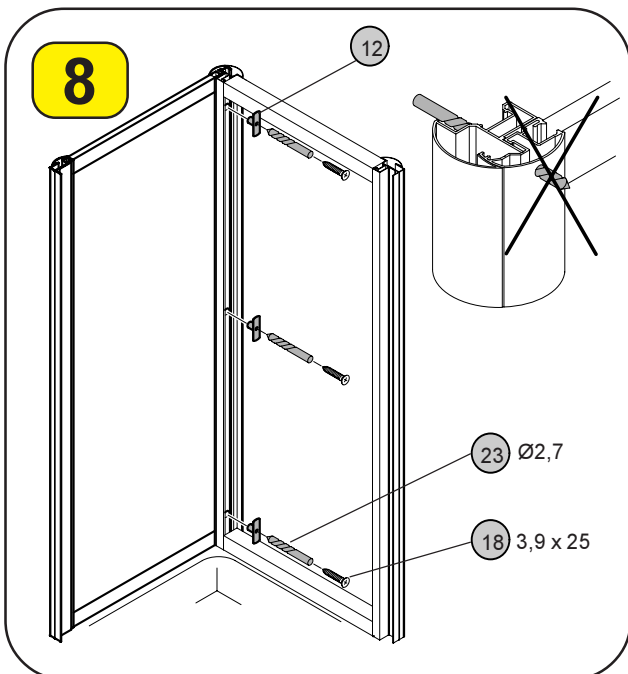
Aux endroits repérés sur le schéma, appliquer un mince cordon de silicone de 100 mm et emmancher la paroi latérale (Pos.2) dans le profilé de raccord pour paroi (Pos.3).



Schieben Sie nun den Rahmen der Falttür in das Wandanschlußprofil (Pos.3) und in das Rahmenprofil der Seitenwand.

Now slide the frame of the folding door into the panel connection profile (item 3) and into the frame profile of the side panel.

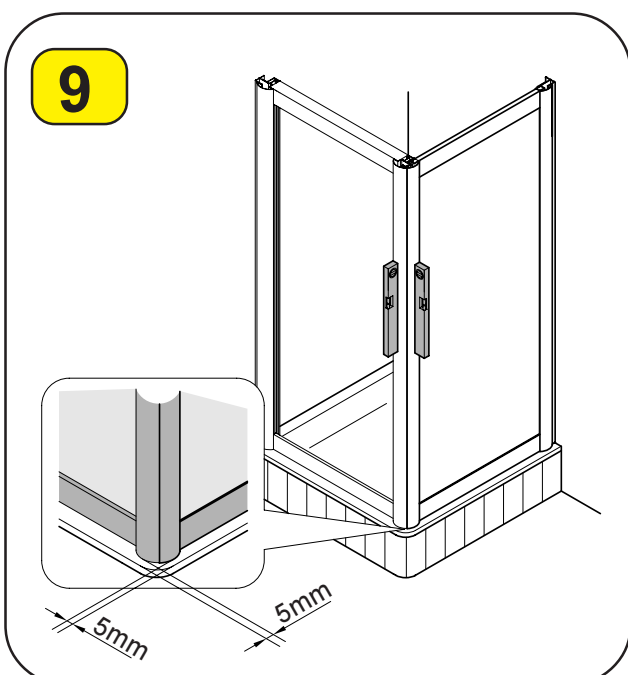
Emmancher maintenant le cadre de la porte pliante dans le profilé de raccord pour paroi (Pos.3) et dans le profilé d'encadrement de la paroi latérale.



Stecken Sie die Buchse (Pos.12) in die Aufnahmebohrung des Rahmenprofils der Falttür und bohren mit dem Bohrer Ø 2,7 (Pos.23) durch die Buchse in das Rahmenprofil der Seitenwand. Verschrauben Sie den Rahmen der Falttür mit der Seitenwand mit den Schrauben 3,9 x 25 (Pos.18).

Insert the bush (item 12) in the hole provided in the frame profile of the folding door and use a bit of Ø 2,7 (item 23) to drill through the bush and into the frame profile of the side panel. Screw the frame of the folding door to the side panel using the 3,9 x 25 screws (item 18).

Introduire la douille (Pos.12) dans l'orifice de fixation du profilé d'encadrement de la porte pliante et, à l'aide du foret de Ø 2,7 mm (Pos.23), percer à travers la douille dans le profilé d'encadrement de la paroi latérale. Visser le cadre de la porte pliante avec la paroi latérale à l'aide des vis de 3,9 x 25 (Pos.18).



Richten Sie die Duschatrennung parallel zum Wannenrand aus. Der Abstand der senkrechten Profile zum Wannenrand beträgt 5 mm.

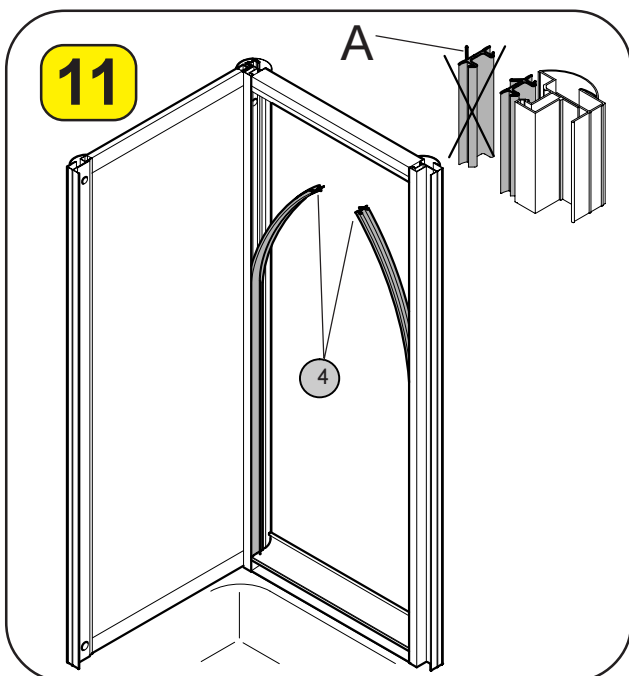
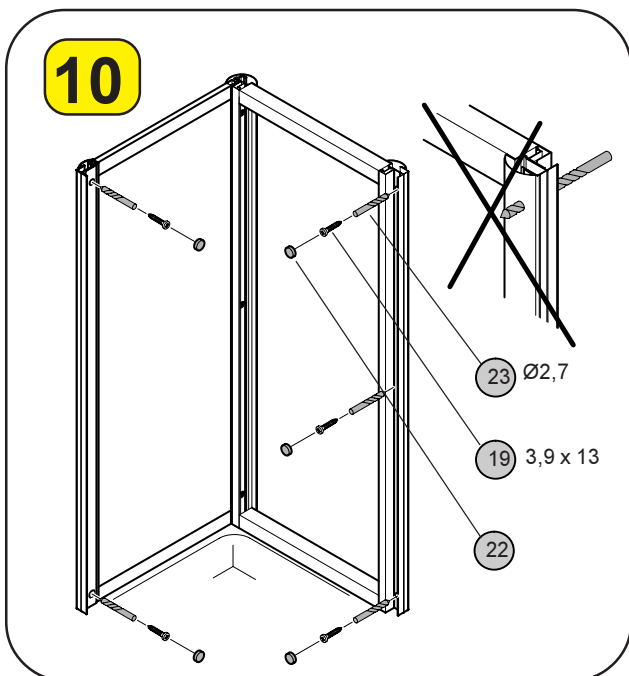
Align the shower partition parallel with the edge of the bath. The distance between the vertical profiles and the edge of the bath is 5 mm.

Ajuster la séparation de douche de sorte qu'elle soit parallèle au rebord de la baignoire. La distance entre les profilés verticaux et le rebord de la baignoire est de 5 mm.

Falttür mit Seitenwand / Folding door with side panel / Porte pliante avec paroi latérale  
 Richten Sie den Rahmen waagrecht aus und bohren mit dem Bohrer Ø 2,7 mm (Pos.23) durch die inneren, vorgebohrten Löcher der rechten und linken Rahmenprofile und verschrauben diese mit den Wandanschlußprofilen. Achten Sie vor dem Bohren darauf, daß Sie die Position der Duschartrennung nicht verändern.

Align the frame horizontally, use a bit of Ø 2,7 mm (item 23) to drill through the predrilled inner holes on the right-hand and left-hand frame profiles and screw these profiles to the panel connection profiles. Before drilling, ensure that you do not alter the position of the shower partition.

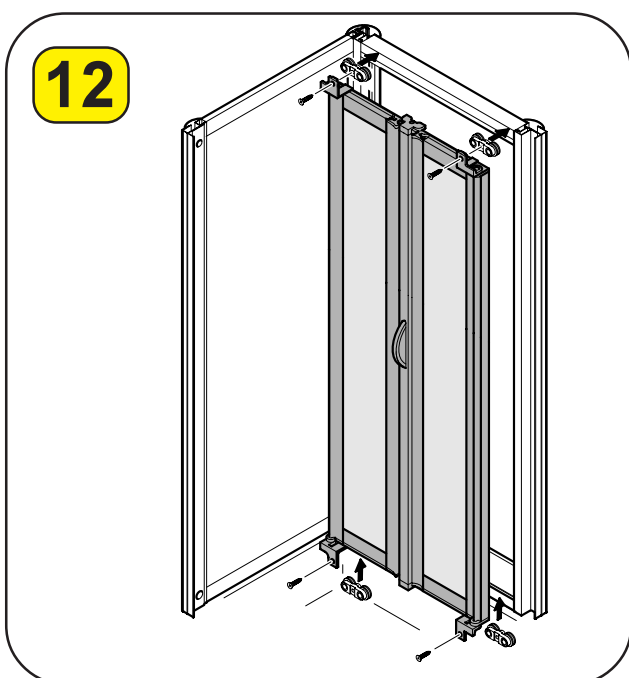
Ajuster horizontalement le cadre et percer à l'aide du foret de Ø 2,7 mm (Pos.23) à travers les trous intérieurs prépercés des profilés d'encadrement droit et gauche, et visser ces derniers avec les profilés de raccord pour paroi. Avant de percer, veiller à ne pas modifier la position de la séparation de douche.



Klipsen Sie die graue Dichtleiste (Pos.4) in die Nut der aufrechten Rahmenprofile. Die weiche Dichtlippe (A) muß hierbei nach innen zeigen.

Clip the grey sealing strip (item 4) into the slot of the upright frame profile. The soft sealing lip (A) must point inwards.

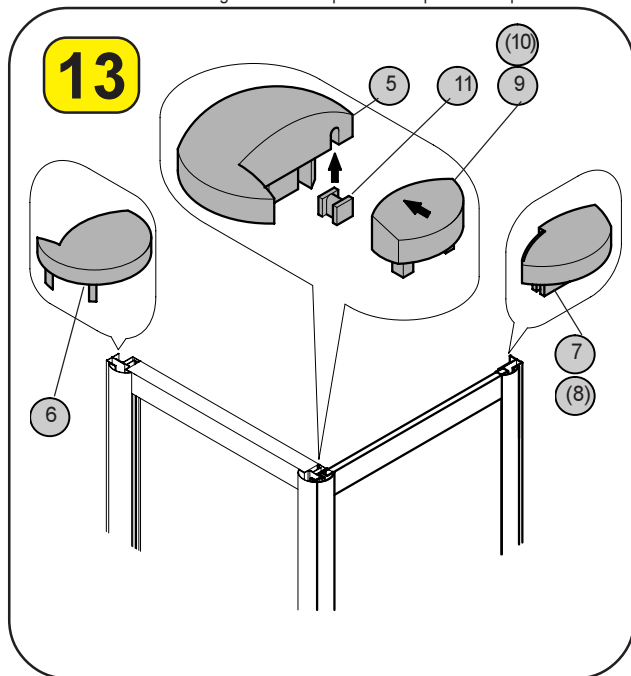
Clipser la baguette d'étanchéité grise (Pos.4) dans la gorge des profilés d'encadrement verticaux. La lèvre d'étanchéité souple (A) doit être dirigée vers l'intérieur.



Hängen Sie das Faltelement wieder in den Rahmen ein. Befestigen Sie hierzu erst die oberen Laufwagen mit dem Faltelement, anschließend die unteren.

Fit the folding element back in the frame. For this purpose, attach first the upper running carriages and then the lower running carriages to the folding element.

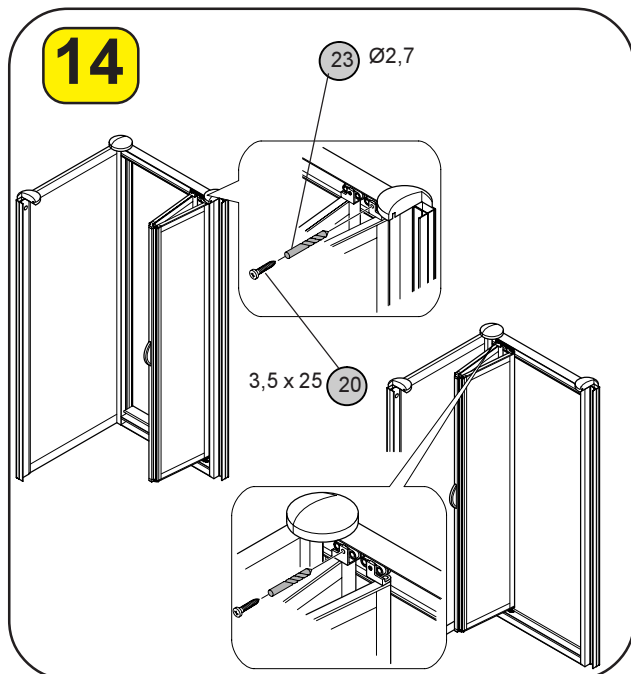
Accrocher à nouveau l'élément pliant dans le cadre. Pour ce faire, fixer tout d'abord les chariots supérieurs avec l'élément pliant, puis les chariots inférieurs.



Stecken Sie die Kappen in die passende Aufnahme der Profile. Verbinden Sie die Kappen (Pos.5), (Pos.9) und (Pos.10) mit dem Verbindungsstück (Pos.11). Achten Sie auf die richtige Position des Verbindungsstückes und der Kappen.

Insert the caps in the appropriate slots on the profiles. Connect caps (item 5), (item 9) and (item 10) with the connector (item 11). Ensure that the connector and the caps are positioned correctly.

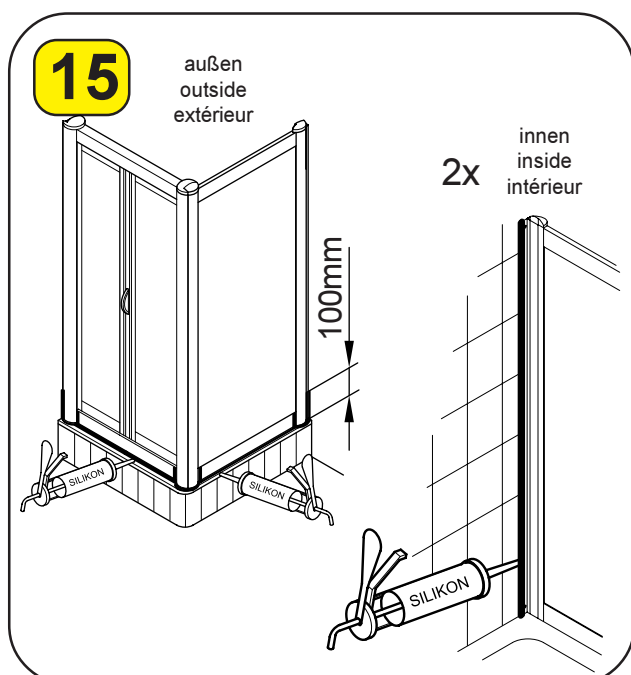
Mettre en place les capuchons dans les logements correspondants des profilés. Relier les capuchons (Pos.5), (Pos.9) et (Pos.10) avec la pièce de liaison (Pos.11). Veiller au bon positionnement de la pièce de liaison et des capuchons.



Wählen Sie die Anschlagseite der Falttüre aus. Hierzu lösen Sie zuerst die obere Schraube aus dem Laufwagen der gewählten Anschlagseite und bohren mit dem Bohrer Ø 2,7 (Pos.23) mm durch das Loch des Laufwagens in das Rahmenprofil und befestigen diesen mit der Schraube 3,5 x 25 (Pos.20). Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt bei dem unteren Laufwagen.

Select the stop side of the folding door. For this purpose first remove the upper screw from the running carriage of the selected stop side, use a bit of Ø 2,7 mm (item 23) to drill through the hole of the running carriage into the frame profile and fix the frame profile using the 3,5 x 25 screw (item 20). Repeat this procedure for the lower running carriage.

Choisir le sens d'ouverture des portes pliantes. Pour ce faire, desserrer tout d'abord la vis supérieure hors du chariot du côté d'ouverture sélectionné, puis, à l'aide du foret de Ø 2,7 mm (Pos.23), percer à travers le trou du chariot dans le profilé d'encadrement, et fixer ce dernier avec la vis de 3,5 x 25 (Pos.20). Répéter l'opération avec le chariot inférieur.



Die Duschtrennung **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, daß die Duschtrennung undicht wird. Feuchten Sie zum Glätten der Silikonfuge den Finger mit Spülmittel an. Benutzen Sie Ihre Duschtrennung erst 24 Stunden nach dem Abdichten.

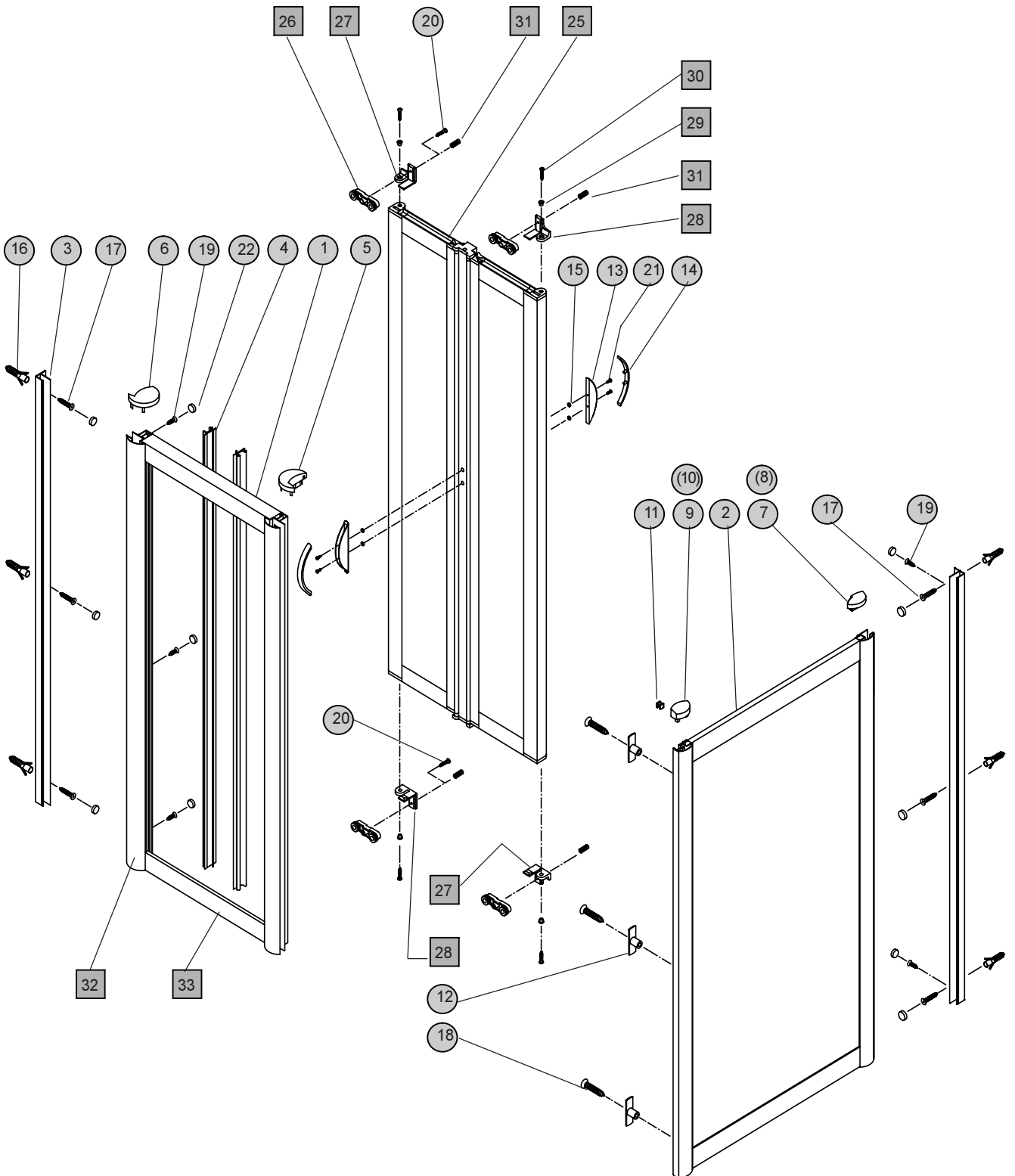
The shower partition is to be sealed with silicone only at the points indicated in the diagram. The use of additional silicone may cause the shower partition to leak. Moisten your finger with washing-up liquid to smooth the silicone joint. Wait 24 hours after sealing the joints before using your shower partition.

Réaliser l'étanchéité de la séparation de douche avec du silicone uniquement aux endroits repérés sur le schéma. L'application de silicone à d'autres endroits risque d'entraîner un défaut d'étanchéité de la séparation de douche. Pour lisser le joint de silicone, humidifier le doigt avec du liquide à vaisselle. Attendre 24 heures après l'application du silicone avant d'utiliser votre séparation de douche.

# Explosionszeichnung Falttür mit Seitenwand

## Exploded view of folding door with side panel

### Eclaté de la porte pliante avec paroi latérale



#### Bestellinformation

Ersatzteil bitte nur mit der Angabe der Pos.Nr. bestellen.

⊖ = wird bei der Seitenwand links eingesetzt

■ = bereits vormontiert

#### Ordering information

Please order replacement parts by stating the item no. only.

⊖ = used with left-hand side panel

■ = preassembled

#### Informations pour la commande

Pour la commande des pièces de rechange, indiquer systématiquement le n° de pos.

⊖ = est utilisé dans le cas de la paroi latérale gauche

■ = déjà préassemblé

# Teileliste Falttür mit Badewannen-Seitenwand

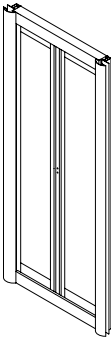
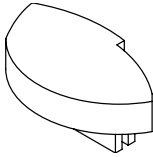
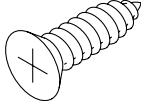
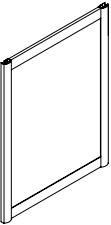
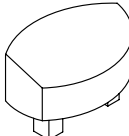
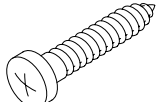

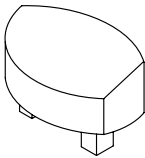

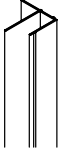
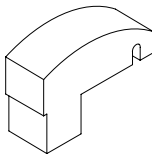

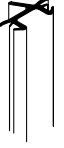

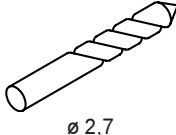
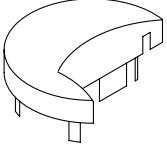

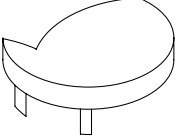

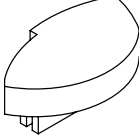

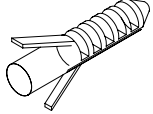
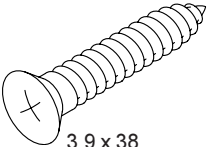
## Parts list - folding door with bath side panel

## Liste des pièces de la porte pliante avec paroi latérale pour baignoire

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.

Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.

Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

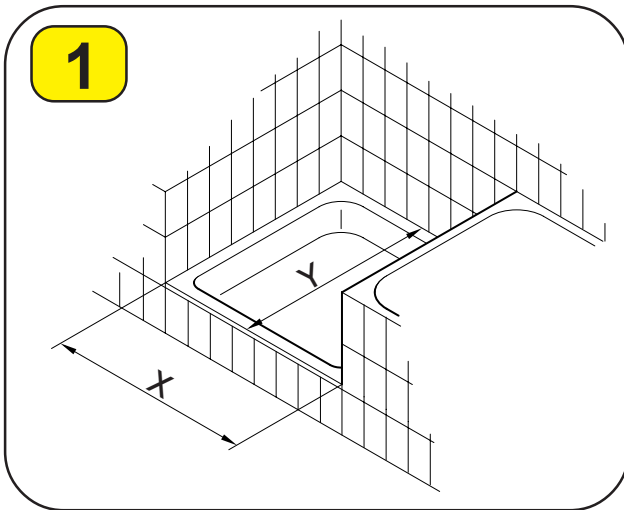
Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	9		1	19	 3,9 x 13	11
2		1	10		1	20	 3,5 x 25	2
3	 1842mm	2	11		1	21	 2,9 x 6,5	4
4	 1592mm	1	12		2	22	 grau weiß schwarz    grey white black    gris blanc noir	à 17
5		2	13		3	23	 ø 2,7	1
6		1	14		2			
7		1	15		2			
8		1	16		4			
			17		11			
			18	 3,9 x 38	11			

Abbildungen sind nicht maßstabgerecht  
Diagrams are not to scale.  
Les figures ne sont pas à l'échelle

# Montage Faltdür mit Badewannen-Seitenwand

## Installation of folding door with bath side panel

### Montage de la porte pliante avec paroi latérale pour baignoire



	Tür Door Porte		Badewannen-Seitenwand Bath side panel paroi latérale pour baignoire	
	X min.	X max.	Y min.	Y max.
750	722	747	735	750
800	772	797	785	800
900	872	897	885	900
1000	972	997		

Maßangaben in mm

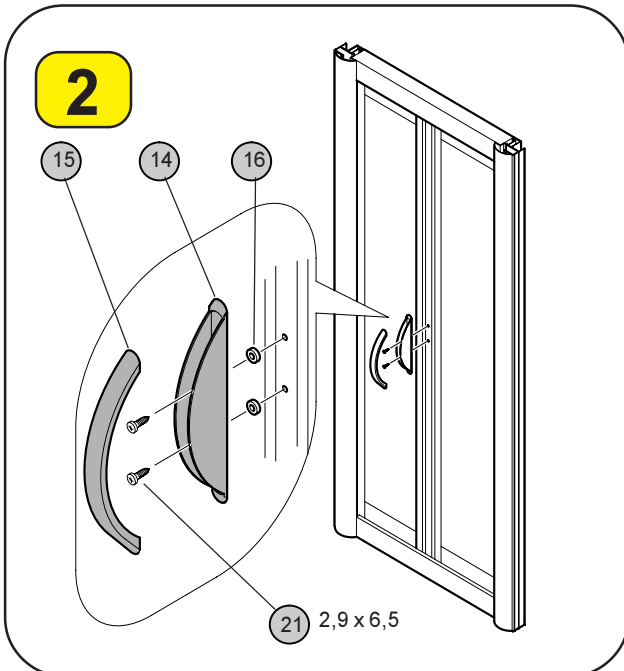
Dimensions in mm

Cotes exprimées en mm

Montageanleitung ist für „Badewannen-Seitenwand rechts“ dargestellt. Bei „Badewannen-Seitenwand links“ **spiegelbildlich** montieren.

Installation procedure is shown for „bath side panel on right“. The mirror image of the diagram applies for „bath side panel on left“.

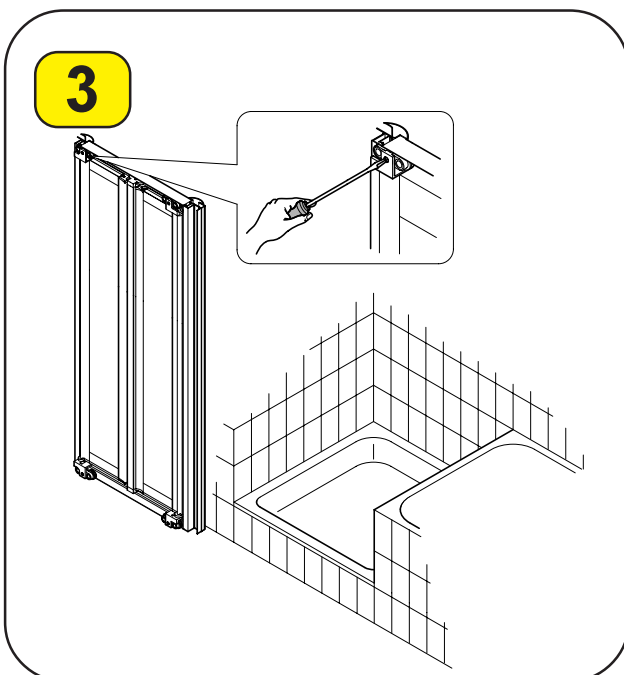
Les instructions de montage s'appliquent au montage avec „paroi latérale pour baignoire droite“. Le montage s'effectue de manière symétrique pour la „paroi latérale pour baignoire gauche“.



Befestigen Sie die Griffunterteile (Pos.14) auf beiden Seiten der Griffleiste mit den Schrauben 2,9 x 6,5 (Pos.21) und den Unterlegscheiben (Pos.16). Schieben Sie das Griffoberteil (Pos.15) auf das Griffunterteil fest auf.

Fit the lower parts of the handle (item 14) on either side of the handle rail, using the 2,9 x 6,5 screws (item 21) and the washers (item 16). Slot the top part of the handle (item 15) firmly onto the lower part of the handle.

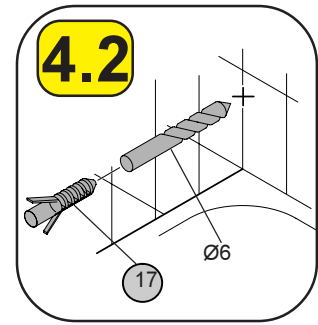
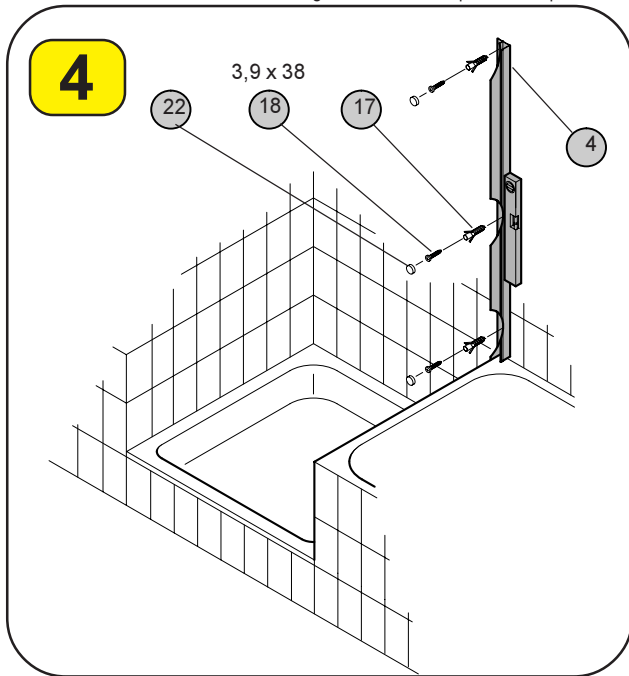
Fixer les parties inférieures des poignées (Pos.14) des deux côtés de la barre de poignée à l'aide des vis de 2,9 x 6,5 (Pos.21) et des rondelles (Pos.16). Emmancher fermement la partie supérieure de la poignée (Pos.15) sur la partie inférieure.



Zur Montage der Abtrennung muß das Faltelement aus dem Rahmen genommen werden. Lösen Sie hierzu erst die unteren und anschließend die oberen Schrauben der Laufwagenhalter.

For the purpose of fitting the partition, the folding element must be removed from the frame. To this end, unscrew first the lower and then the upper screws of the carriage holder.

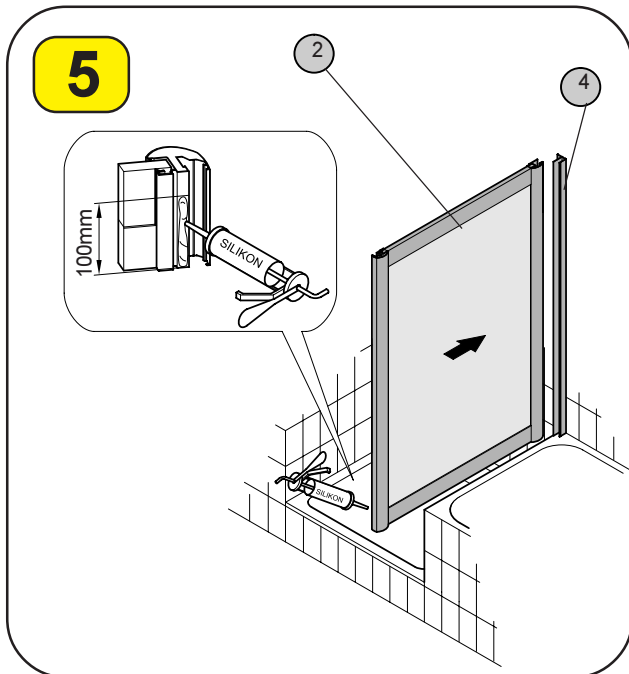
Pour le montage de la séparation de douche, l'élément pliant doit être sorti du cadre. Pour ce faire, desserrer tout d'abord les vis inférieures, puis les vis supérieures du support de chariot.



Das Wandanschlußprofil der Badewannen - Seitenwand wird bündig mit dem Badewannenrand montiert.

The panel connection profile of the bath side panel is fitted flush with the edge of the bath.

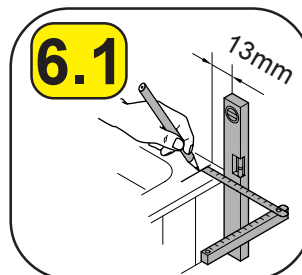
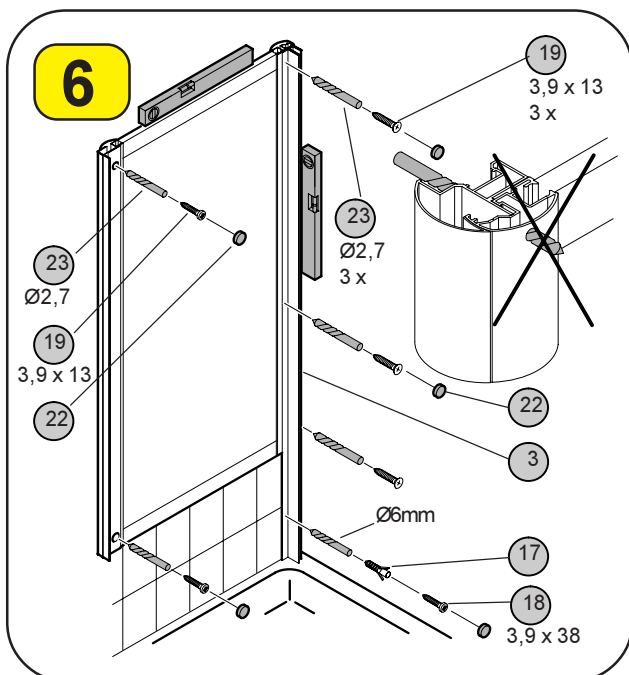
Le profilé de raccord pour paroi latérale pour baignoire se monte affleurant avec le rebord de la baignoire.



Geben Sie an der in der Skizze markierten Stelle eine dünne Silikonnaht von 100 mm und schieben die Seitenwand (Pos.2) in das Wandanschlußprofil (Pos.4).

Apply a thin seam of silicone of 100 mm in length at the point indicated in the diagram and slot the side panel (item 2) into the panel connection profile (item 4).

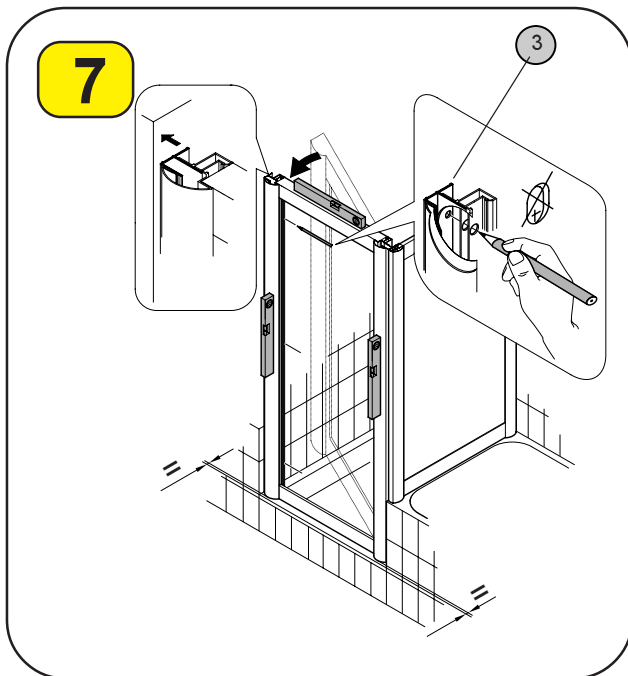
Aux endroits repérés sur le schéma, appliquer un mince cordon de silicone de 100 mm et emmancher la paroi latérale (Pos.2) dans le profilé de raccord pour paroi (Pos.4).



Richten Sie die Seitenwand waagrecht aus und verschrauben den Rahmen der Seitenwand mit dem Wandanschlußprofil (Pos.4) und ein Wandanschlußprofil der Falttür (Pos.3) mit dem vorderen Rahmenprofil der Seitenwand. Achten Sie darauf, daß das Profil der Seitenwand mit dem Wandanschlußprofil (Pos.3) oben bündig ist.

Align the side panel horizontally and screw the frame of the side panel to the panel connection profile (item 4) and one panel connection profile of the folding door (item 3) to the front frame profile of the side panel. Ensure that the profile of the side panel is flush at the top with the panel connection profile (item 3).

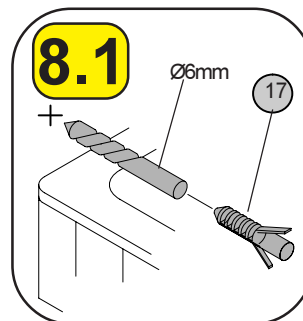
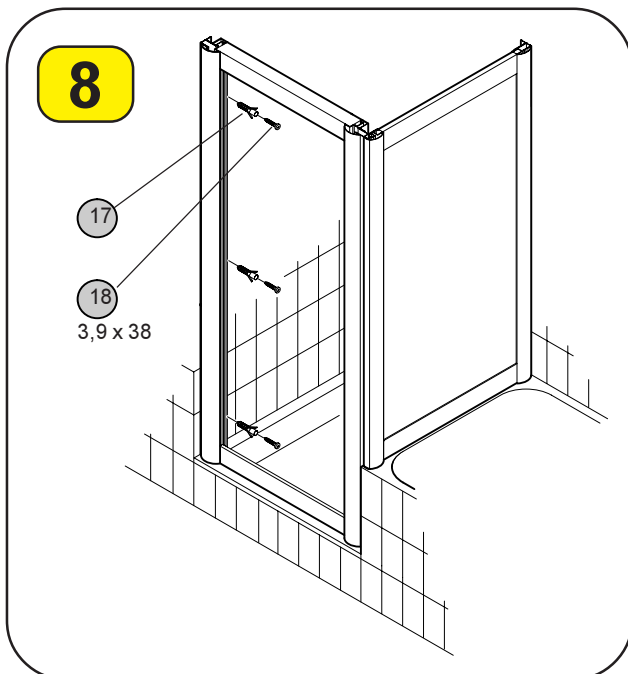
Ajuster horizontalement la paroi latérale et visser le cadre de la paroi latérale avec le profilé de raccord pour paroi (Pos.4) et un profilé de raccord de paroi de la porte pliante (Pos.3) avec le profilé d'encadrement avant de la paroi latérale. Veiller à ce que le profilé de la paroi latérale affleure en haut avec le profilé de raccord pour paroi (Pos.3).



Schieben Sie den Rahmen der Falttür wie dargestellt in das Wandanschlußprofil der Badewannen - Seitenwand und ziehen das zweite Wandanschlußprofil aus dem Rahmenprofil der Falttür, so daß die Tür fest zwischen Mauerlaibung und Badewannen - Seitenwand steht. Reißen Sie die Bohrlöcher durch das Rahmenprofil an. Achten Sie darauf, daß der Rahmen lotrecht steht.

Slide the frame of the folding door into the connection profile of the bath side panel as shown and pull the second panel connection profile out of the frame profile of the folding door, so as to leave the door fixed firmly in place between the wall reveal and the bath side panel. Mark out the holes to be drilled through the frame profile. Ensure that the frame is plumb.

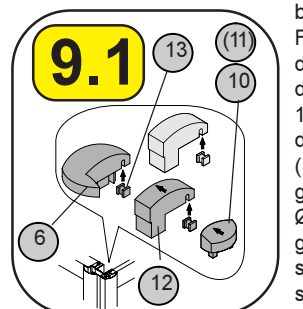
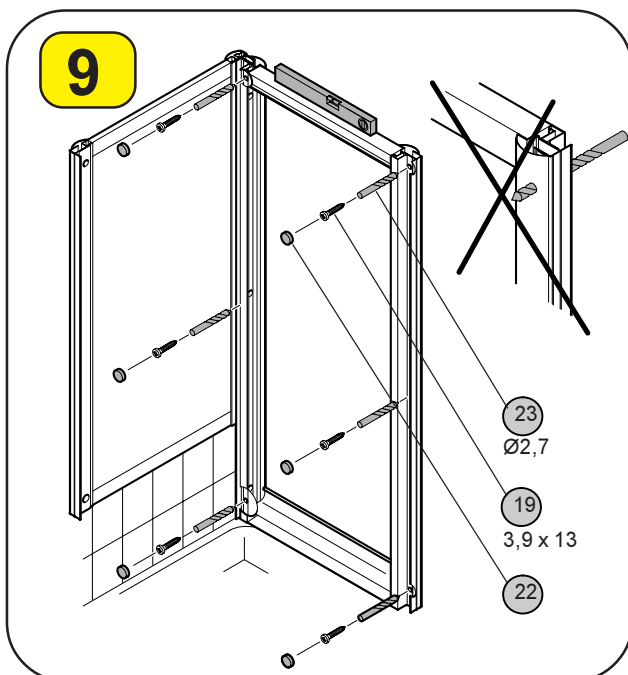
Emmancher le cadre de la porte pliante comme indiqué sur la figure dans le profilé de raccord pour paroi de la paroi latérale pour baignoire et tirer le deuxième profilé de raccord pour paroi hors du profilé d'encadrement de la porte pliante, de sorte que la porte soit bien calée entre la surface intérieure du mur et la paroi latérale pour baignoire. Tracer les trous de perçage à travers le profilé d'encadrement. Veiller à ce que le cadre soit bien d'aplomb.



Nehmen Sie den Rahmen wieder heraus und bohren die angezeigten Löcher. Stecken Sie erst die Dübel (Pos. 17) in die Bohrlöcher bevor Sie den Rahmen wieder in die Nische setzen und mit den Schrauben 3,9 x 38 (Pos. 18) befestigen.

Remove the frame from the niche and drill the marked holes. Insert the dowels (item 17) in the drilled holes before reinserting the frame in the niche and fixing in place with the 3,9 x 38 screws (item 18).

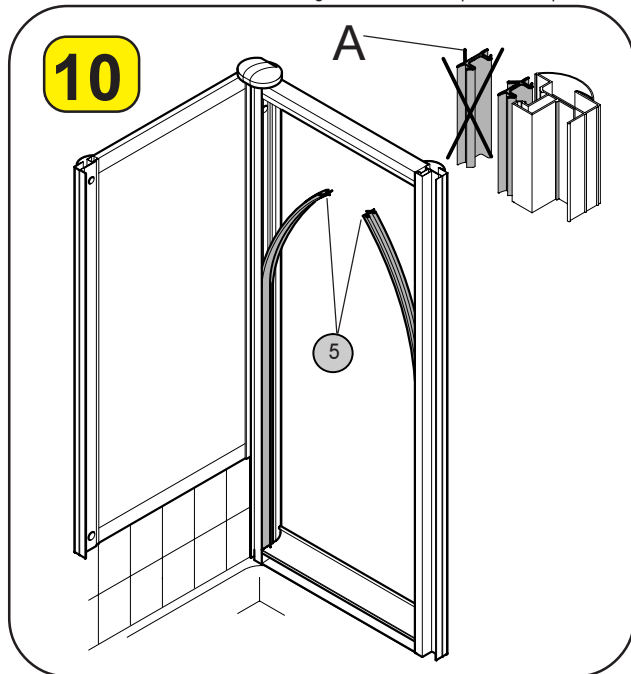
Ressortir le cadre et percer les trous tracés. Enfoncer tout d'abord les chevilles (Pos. 17) dans les trous de perçage avant de remettre en place le cadre dans la niche et de le fixer à l'aide des vis de 3,9 x 38 (Pos. 18).



Um das richtige Abstandsmaß der Verbindung Badewannen-Seitenwand mit Falttür zu erreichen, stecken Sie erst die Kappen wie in Bild 9.1 dargestellt in die Aufnahme der Profile. Zusätzlich 10mm Verstellbereich erhalten Sie durch den Einsatz von einer 2. Distanzkappe (Pos. 12). Richten Sie den Rahmen waagrecht aus und bohren mit dem Bohrer Ø 2,7 mm durch die inneren, vorgebohrten Löcher des Rahmens und verschrauben diesen mit den Wandanschlußprofilen.

To attain the correct spacing for the joint between the bath side panel and the folding door, first insert the caps in the slots on the profiles, as shown in Fig. 9.1. An additional adjustment range of 10 mm can be obtained by inserting a 2<sup>nd</sup> distance cap (item 12). Align the frame horizontally, use a bit of Ø 2.7 mm to drill through the predrilled inner holes on the frame and screw the frame to the panel connection profiles.

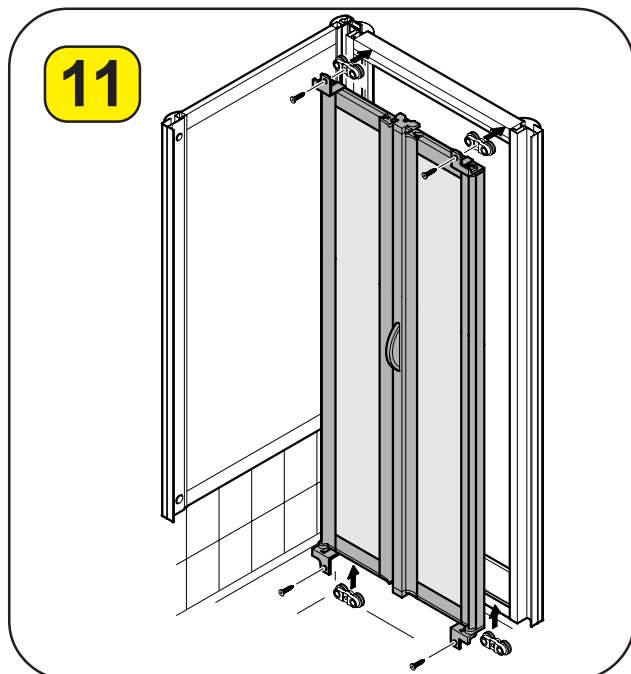
Afin d'obtenir la distance exacte de la liaison entre la paroi latérale pour baignoire et la porte pliante, enfoncer tout d'abord les capuchons comme indiqué sur la figure 9.1 dans les logements des profilés. Il est possible de gagner une plage de réglage supplémentaire de 10 mm en utilisant un 2ème capuchon entretoise (Pos. 12). Ajuster horizontalement le cadre et percer à l'aide du foret de Ø 2,7 mm à travers les trous intérieurs prépercés du cadre, puis visser ce dernier avec les profilés de raccord pour paroi.



Klipsen Sie die graue Dichtleiste (Pos.5) in die Nut der aufrechten Rahmenprofile. Die weiche Dichtlippe (A) muß hierbei nach innen zeigen.

Clip the grey sealing strip (item 5) into the slot of the upright frame profile. The soft sealing lip (A) must point inwards.

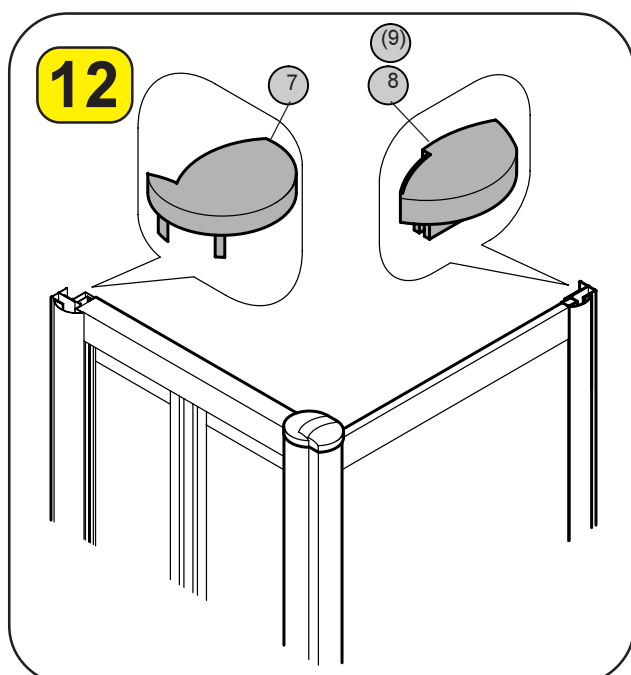
Clipser la baguette d'étanchéité grise (Pos.5) dans la gorge des profilés d'encadrement verticaux. La lèvre d'étanchéité souple (A) doit être dirigée vers l'intérieur.



Hängen Sie das Faltelement wieder in den Rahmen ein. Befestigen Sie hierzu erst die oberen Laufwagen mit dem Faltelement, anschließend die unteren.

Fit the folding element back in the frame. For this purpose, attach first the upper running carriages and then the lower running carriages to the folding element.

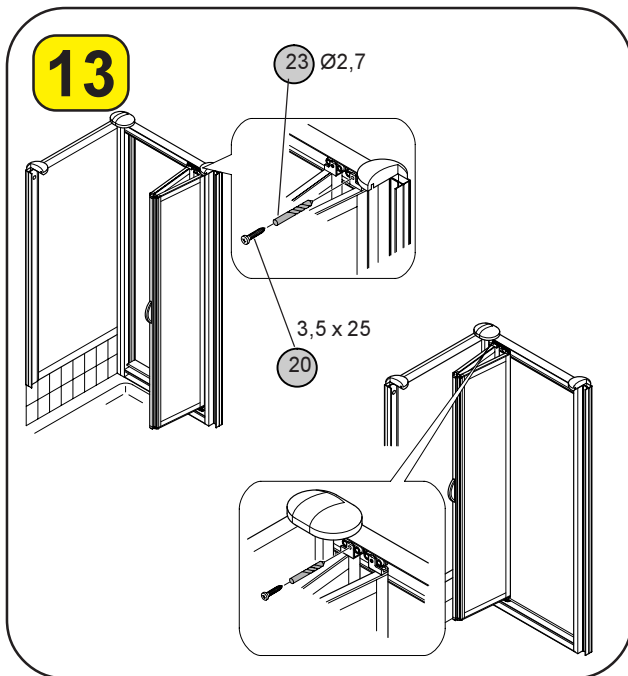
Accrocher à nouveau l'élément pliant dans le cadre. Pour ce faire, fixer tout d'abord les chariots supérieurs avec l'élément pliant, puis les chariots inférieurs.



Stecken Sie die restlichen Kappen in die passende Aufnahme der Profile. Achten Sie auf die richtige Position der Kappen.

Insert the remaining caps in the appropriate slots on the profiles. Ensure that the caps are positioned correctly.

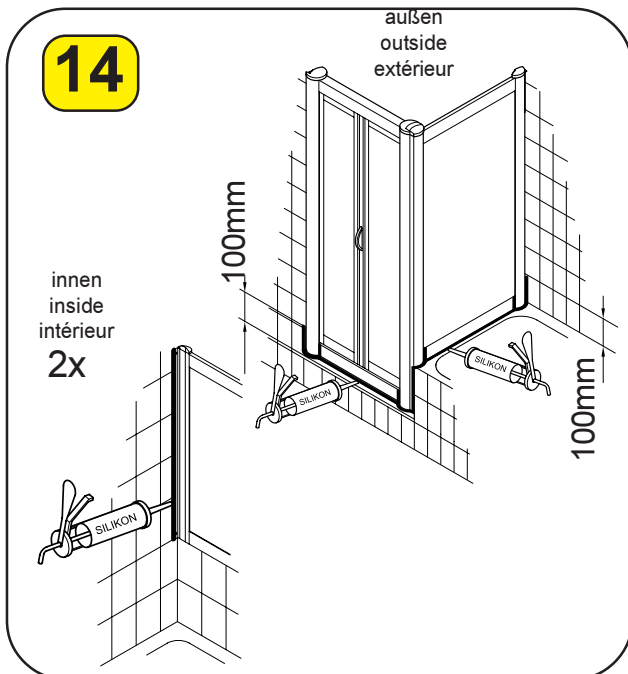
Emmancher les autres capuchons dans les logements appropriés des profilés. Veiller au bon positionnement des capuchons.



Wählen Sie die Anschlagseite der Falttüre aus. Hierzu lösen Sie zuerst die obere Schraube aus dem Laufwagen der gewählten Anschlagseite und bohren mit dem Bohrer  $\text{Ø } 2,7$  (Pos.23) mm durch das Loch des Laufwagens in das Rahmenprofil und befestigen diesen mit der Schraube  $3,5 \times 25$  (Pos.20). Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt bei dem unteren Laufwagen.

Select the stop side of the folding door. For this purpose first remove the upper screw from the running carriage of the selected stop side, use a bit of  $\text{Ø } 2,7$  mm (item 23) to drill through the hole of the running carriage into the frame profile and fix the frame profile using the  $3,5 \times 25$  screw (item 20). Repeat this procedure for the lower running carriage.

Choisir le sens d'ouverture des portes pliantes. Pour ce faire, desserrer tout d'abord la vis supérieure hors du chariot du côté d'ouverture sélectionné, puis, à l'aide du foret de  $\text{Ø } 2,7$  mm (Pos.23), percer à travers le trou du chariot dans le profilé d'encadrement, et fixer ce dernier avec la vis de  $3,5 \times 25$  (Pos.20). Répéter l'opération avec le chariot inférieur.



Die Duschtrennung **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, daß die Duschtrennung undicht wird. Feuchten Sie zum Glätten der Silikonfuge den Finger mit Spülmittel an. Benutzen Sie Ihre Duschtrennung erst 24 Stunden nach dem Abdichten.

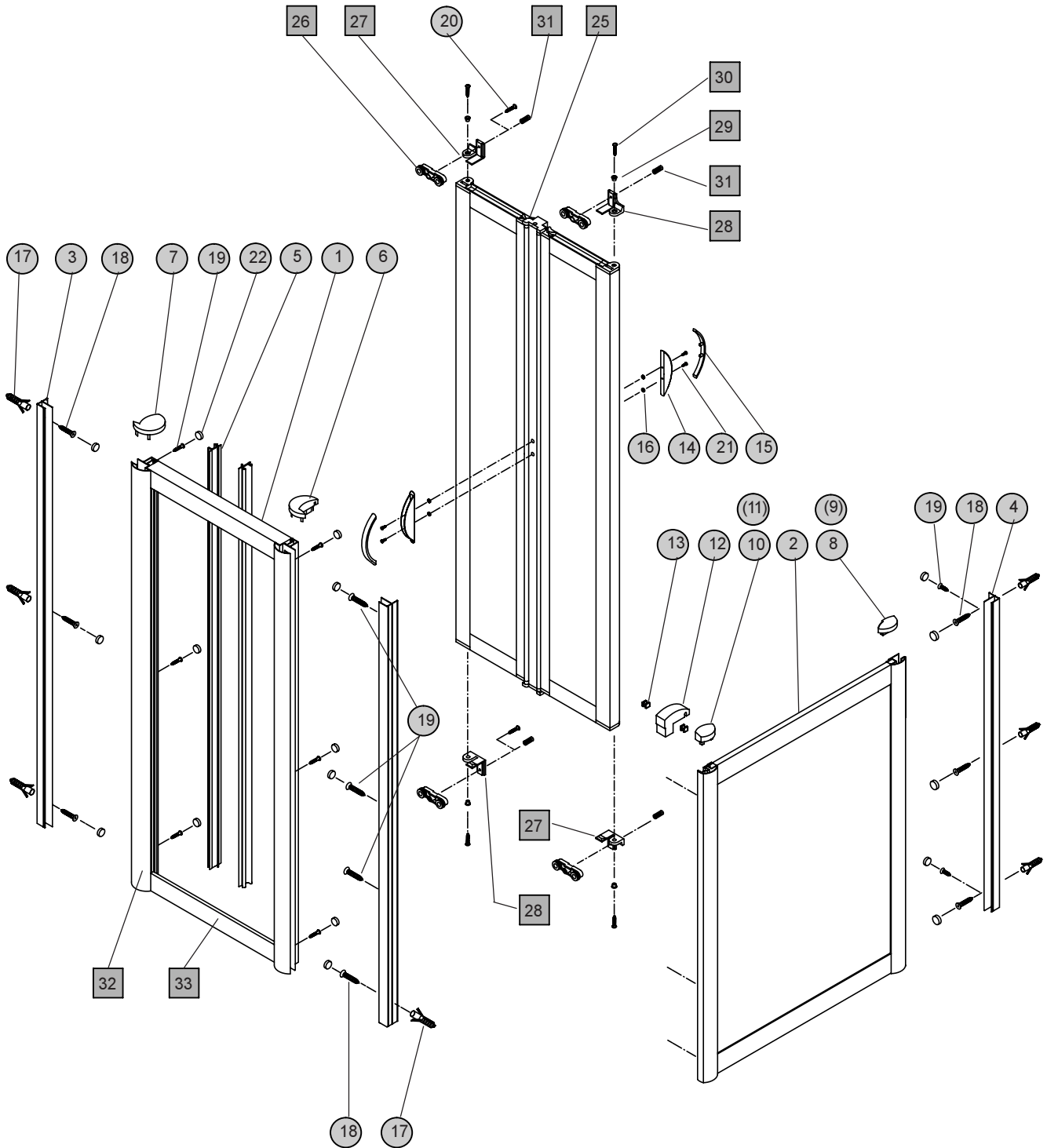
The shower partition is to be sealed with silicone only at the points indicated in the diagram. The use of additional silicone may cause the shower partition to leak. Moisten your finger with washing-up liquid to smooth the silicone joint. Wait 24 hours after sealing the joints before using your shower partition.

Réaliser l'étanchéité de la séparation de douche avec du silicone uniquement aux endroits repérés sur le schéma. L'application de silicone à d'autres endroits risque d'entraîner un défaut d'étanchéité de la séparation de douche. Pour lisser le joint de silicone, humidifier le doigt avec du liquide à vaisselle. Attendre 24 heures après l'application du silicone avant d'utiliser votre séparation de douche.

# Explosionszeichnung Falttür mit Badewannen-Seitenwand

## Exploded view of folding door with bath side panel

### Eclaté de la porte pliante avec paroi latérale pour baignoire



#### Bestellinformation

Ersatzteil bitte nur mit der Angabe der Pos.Nr. bestellen.

( ) = wird bei der Seitenwand links eingesetzt

■ = bereits vormontiert

#### Ordering information

Please order replacement parts by stating the item no. only.

( ) = used with left-hand side panel

■ = preassembled

#### Informations pour la commande

Pour la commande des pièces de rechange, indiquer systématiquement le n° de pos.

( ) = est utilisé dans le cas de la paroi latérale gauche

■ = déjà préassemblé

## Garantiebestimmungen

Für diese Duschabtrennung gewährt spirella 10 Jahre Garantie (2 Jahre für definierte Aktions- und Listungsartikel und die Glasbeschichtung supra-clean) ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn ein Kaufbeleg Kauf und Kaufdatum innerhalb der Garantiezeit bestätigt. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigt spirella unentgeltlich Mängel am Produkt, die eindeutig und nachweisbar auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen. spirella behält sich vor, diese Mängel entweder durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Produktes zu beseitigen. Transport, Fahrt und sonstige Nebenkosten, die durch eine Reklamation an spirella-Duschabtrennungen entstehen, werden grundsätzlich nicht ersetzt.

Eine Duschabtrennung gewährleistet einen maximalen Spritzschutz dar. Der Austritt von kleineren Wassermengen kann nicht grundsätzlich verhindert werden. Daher ist eine vollständige Dichtigkeit der Duschabtrennung von der Garantie ausgenommen.

### Von der Garantie ausgenommen sind:

1) Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinflussen.

2) Mängel, die z.B. durch kalkhaltiges Wasser oder Seifenrückstände entstehen.

3) Mängel, die durch Gewaltanwendung, falsche Montage, Bruch sowie falsche oder mangelhafte Pflege entstehen (vgl. Reinigungshinweise).

4) Mängel an der Glasbeschichtung, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen.

5) Mängel an Verschleißteilen, die einem natürlichen Alterungsprozess unterliegen wie z.B. Dichtungen oder Wasserabweisprofile.

**Auf Wunsch werden diese Verschleißteile sowie Kleinteile, die nicht unter die Garantiebestimmungen fallen, als Ersatz gegen Berechnung einer Pauschale von 9,95 € inkl. MWST. zugesandt.**

Sollte sich im Rahmen eines Kundendienstesatzes in Folge einer Produktbeanstandung herausstellen, dass der Mangel auf eine unsachgemäße Behandlung des Produktes oder einen Montagefehler zurückzuführen ist, wird der Serviceeinsatz mit 79,- € inkl. MWST. in Rechnung gestellt

spirella-Duschabtrennungen sind grundsätzlich stehend zu transportieren und zu lagern. Für Schäden durch falsch transportierte oder falsch gelagerte Duschabtrennungen wird keine Haftung übernommen. Die Garantie erlischt außerdem in jedem Fall bei Eingreifen von Dritten, die nicht von spirella autorisiert sind. Sonstige Ansprüche jeglicher Art sind ausgeschlossen, soweit die Haftung nicht zwingend vorgeschrieben ist. Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

## Hinweise zum Sicherheitsglas

Bei Sicherheitsglas können Polarisationsfehler als „Muster“ sichtbar werden. Dieser Effekt ist physikalisch bedingt, daher kein Fabrikationsfehler. Bei feuchten Glasoberflächen kann die fertigungsbedingt unterschiedliche Benetzbarkeit der Glasoberfläche sichtbar werden. Diese Erscheinung ist charakteristisch und nicht reklamationfähig.

## Reinigungshinweise

Wir empfehlen zur Reinigung der Duschabtrennung den spirella-Duschabtrennungreiniger „Shower Aktiv“. Verwenden Sie niemals scheuernde, aggressive oder säurehaltige Reiniger.

Die Glasbeschichtung verhindert weitgehend das Anhaften von Schmutz und Kalk und bietet so den Vorteil, dass die geringen Rückstände nach dem Duschen leicht zu entfernen sind.

## Warranty stipulations

The spirella warranty for this shower screen shall be valid for ten years (2 years for defined campaign and listed items and for the supra-clean glass coating) from the date of purchase. This warranty shall only be valid if the purchase and date of purchase are confirmed, within the warranty period, by means of a receipt. Within this warranty period, spirella shall rectify product faults, which are the clear and verifiable result of material or manufacturing defects, free of charge. spirella retains the right to rectify said faults by either repairing the product, replacing parts or replacing the entire product at its own discretion. Transport, travel and other ancillary costs, incurred within the framework of a complaint regarding a spirella shower screen shall not, under any circumstances, be reimbursed.

A shower screen ensures maximum protection against spray. It is not possible, however, to completely prevent small amounts of water from escaping. Consequently, the complete water-tightness of the shower screen is not covered by the warranty.

### The following are excluded from the warranty:

1) Faults, which affect the value or the usability of the product to only an insignificant extent.

2) Faults, which arise, e.g. due to hard water or soap residues.

3) Faults caused by the use of force, incorrect assembly, breakage or incorrect or poor maintenance (cf. Cleaning instructions).

4) Faults to the glass coating that are caused by improper handling.

5) Faults to wearing parts that are subject to a natural aging process, such as seals or water-repellant strips.

**Upon request, these wearing and minor parts, which are not covered by the warranty stipulations, can be dispatched as spare parts upon payment of a lump sum of € 9.95 including VAT.**

If, within the framework of a customer service call-out due to a product complaint, it emerges that the fault is due to improper handling or an assembly fault, a call-out charge of € 79.00 including VAT shall be levied.

spirella shower screens should always be transported and stored in the upright position. No liability shall be borne for damages caused by incorrect transportation or incorrectly stored shower screens. The warranty is invalidated by the intervention of third parties that are not authorised by spirella. Any other claims beyond those defined here shall not be entertained, unless liability is mandatory. Warranty claims vis-à-vis the seller, arising from the purchase contract, are not affected by this warranty.

## Notes on tempered safety glass

Polarisation errors can be seen as "patterns" on safety glass. This effect is a physical phenomenon and therefore not a manufacturing fault. When the glass surface is wet, the variations in glass surface wetting that result from the manufacturing process can be visible. This appearance is characteristic and no cause for complaint.

## Cleaning instructions

We recommend that you use the spirella shower screen cleaner "Shower Aktiv" to clean your shower screen. Never use abrasive, aggressive or acidic cleaners.

The glass coating prevents – to a great extent – dirt and chalk deposits from building up and thus offers the advantage of making the few residues that are left after showering easy to remove.

## Conditions de garantie

Pour cette paroi de douche, Spirella offre une garantie de 10 ans à partir de la date d'achat (2 ans pour certains articles en promotion bien définis ou se trouvant dans le catalogue, et pour le revêtement de verre supra-clean). Cette garantie entre seulement en vigueur, si la date d'achat figurant sur la facture confirme que le produit est toujours sous garantie. Pendant cette période de garantie, Spirella s'engage à réparer sans frais les défauts constatés sur le produit, s'il est évident et démontrable qu'ils sont dus à un défaut du matériau ou à un vice de fabrication. Spirella se réserve la possibilité de remédier à ces défauts par réparation de la paroi de douche, par le remplacement de certaines pièces ou par l'échange complet du produit. Les frais de transport et autres frais annexes engendrés par une réclamation concernant les parois de douche Spirella ne seront pas remboursés. Une paroi de douche garantit une protection maximale contre les éclaboussures. D'une manière générale, la fuite de petites quantités d'eau ne peut être totalement évitée. C'est pourquoi les prestations de garantie ne comprennent pas une étanchéité totale de la paroi de douche.

### La garantie ne comprend pas :

1) Les défauts qui n'influencent que de manière insignifiante la valeur ou la bonne utilisation du produit.

2) Les défauts occasionnés, par exemple, par de l'eau calcaire ou des dépôts de savon.

3) Les défauts engendrés par un recours à la violence, un montage incorrect ou par un entretien non approprié ou insuffisant (voir conseils d'entretien).

4) Les défauts du revêtement en verre dus à une utilisation non conforme.

5) Les défauts de pièces soumises à une forte usure, comme les joints ou les profilés hydrofuges.

**Des pièces de rechange pour les pièces soumises à une forte usure et les petites pièces qui ne sont pas comprises dans les conditions de garantie peuvent être expédiées, sur demande, contre paiement d'un forfait de 9,95 €, TVA comprise.**

Si, au cours de l'intervention du service après-vente suite à une réclamation concernant le produit, il s'avère que le défaut est consécutif à une utilisation non conforme ou à une erreur de montage, la réparation sera facturée de 79,-€, TVA comprise.

Les parois de douche Spirella doivent absolument être transportées et entreposées en position verticale. Spirella décline toute responsabilité pour les dommages dus à un mauvais transport ou à un mauvais entreposage des parois de douche.

Par ailleurs, la garantie prend fin dans le cas de l'intervention de tiers non autorisés par Spirella. Les réclamations de tout type sont à exclure, tant que la responsabilité du fournisseur n'est pas stipulée de manière impérative.

Cette garantie ne concerne pas les droits à la garantie du contrat de vente envers le vendeur.

## Remarque concernant le verre de sécurité

Des défauts de polarisation sous forme de „décor“ peuvent apparaître sur le verre de sécurité. Il s'agit d'un phénomène physique et non d'un défaut de fabrication. L'eau adhère différemment sur les surfaces en verre humides, selon leur mode de fabrication. Ces apparitions sont caractéristiques et ne peuvent donner lieu à des réclamations.

## Conseils d'entretien

Pour le nettoyage de la paroi de douche, nous recommandons le nettoyant pour parois de douche de Spirella „Shower Aktiv“. N'utilisez jamais de produits nettoyants récurants, corrosifs ou acides. Le revêtement en verre empêche en général la crasse et le calcaire de se déposer sur la paroi et permet d'enlever facilement les quelques résidus d'eau après la douche.

Alle Angaben in dieser Druckschrift erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewährleistung kann daraus jedoch nicht abgeleitet werden. Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen bzw. fertigungstechnisch bedingt sind, behalten wir uns vor.  
All statements given in this leaflet are to the best of our knowledge and belief. We reserve the right for technical modifications as called for by progress or production technique alterations.  
Toutes les indications contenues dans cet imprimé sont fournies en toute âme et conscience. Aucune garantie ne peut toutefois en découler. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques pour des raisons de production ou de progrès.

spirella GmbH  
Postfach 10 17 54  
52317 Düren  
Hotline: ++49 / 2421 / 703177  
Faxline: ++49 / 2421 / 703165  
Email: [info@spirella.de](mailto:info@spirella.de)  
Internet : [www.spirella.de](http://www.spirella.de)



spirella s.a.  
Tannenstrasse 98  
P.O.Box 138  
CH-8424 Embrach  
Tel. +49 1 866 24 24  
Fax +49 1 866 24 90 CH  
Fax +49 1 866 24 91 Export  
Internet: [www.spirella.ch](http://www.spirella.ch)  
E-Mail: [info@spirella.ch](mailto:info@spirella.ch)

Der Umwelt zuliebe: Aus 100% Recyclingpapier  
Our contribution to the environment: This manual consists of 100% recycled paper.  
Par souci pour l'environnement, ce manuel est fabriqué en papier 100 % recyclé